

MANUALE ISTRUZIONE PER LAVASTOVIGLIE
PROFESSIONALI

INSTRUCTION MANUAL FOR PROFESSIONAL
DISHWASHERS

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR LAVE-VAISSELLE À
USAGE COLLECTIF

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR PROFESSIONELLE
GESCHIRRRSPÜLER

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LAVAVAJILLAS
PROFESIONAL

MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA MÁQUINAS DE
LAVAR LOUÇA PROFISSIONAIS

Original instructions ref. MAN 043 rev. 05/2014

TARGA DATI/RATING LABEL

- 1 Avvertenze per la sicurezza e l'uso**
- 2 Installazione e posizionamento**
- 3 Caratteristiche tecniche**
- 4 Istruzioni per l'installatore**
- 5 Prima messa in funzione**
- 6 Istruzioni per l'utente**
- 7 Manutenzione e pulizia**
- 8 Problemi ed anomalie (utente)**

Vi ringraziamo per la scelta del prodotto.

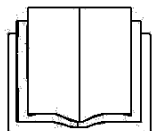
Consigliamo di leggere attentamente tutte le istruzioni contenute nel manuale per conoscere le condizioni più idonee per un corretto utilizzo della lavastoviglie.

ISTRUZIONI TECNICHE:



Sono destinate al personale qualificato che deve eseguire l'installazione, la messa in servizio, il collaudo, ed eventuali interventi di assistenza.

ISTRUZIONI PER L'UTENTE:



Indicano i consigli d'uso, la descrizione dei comandi e le corrette operazioni di pulizia e manutenzione della lavastoviglie.

1 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA E L'USO



QUESTO MANUALE COSTITUISCE PARTE INTEGRANTE DELLA LAVASTOVIGLIE; OCCORRE CONSERVARLO SEMPRE INTEGRO UNITAMENTE ALL'APPARECCHIO.



IL POSIZIONAMENTO, GLI ALLACCIAMENTI, LA MESSA IN FUNZIONE E L'ELIMINAZIONE DI INCONVENIENTI, E LA SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE DEVONO ESSERE ESEGUITI DA PERSONALE QUALIFICATO.

LA LAVASTOVIGLIE E' DESTINATA ESCLUSIVAMENTE AD USO PROFESSIONALE E DEVE ESSERE UTILIZZATA DA PERSONALE ABILITATO. E' PREDISPOSTA PER IL LAVAGGIO DI STOVIGLIE (PIATTI, TAZZE, CIOTOLE, TEGLIE, POSATE) E SIMILI NEI SETTORI GASTRONOMICI E NEL RAMO DELLA RISTORAZIONE COLLETTIVA, ED E' CONFORME ALLE NORME INTERNAZIONALI DI SICUREZZA ELETTRICA E MECCANICA (CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770) E DI COMPATIBILITA' ELETTRROMAGNETICA (CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366).

IL COSTRUTTORE **DECLINA OGNI RESPONSABILITA'** PER DANNI A PERSONE O COSE CAUSATI **DALL'INOSSERVANZA** DELLE ISTRUZIONI PRESENTI NEL MANUALE, **DALL'USO NON CORRETTO**, DALLA **MANOMISSIONE** ANCHE DI UNA SINGOLA PARTE DELL'APPARECCHIO E DALL'UTILIZZO DI **RICAMBI NON ORIGINALI**. NEL CASO IN CUI IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DOVESSE ESSERE DANNEGGIATO DOVRA' ESSERE SOSTITUITO ESCLUSIVAMENTE DAL FABBRICANTE O DA UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO E DA TECNICI QUALIFICATI.



E' OBBLIGATORIO IL COLLEGAMENTO DI TERRA SECONDO LE MODALITA' PREVISTE DALLE NORME DI SICUREZZA DELL'IMPIANTO ELETTRICO.

QUESTO APPARECCHIO E' CONTRASSEGNA TO IN CONFORMITA' ALLA DIRETTIVA EUROPEA **2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEE).

ASSICURANDOSI CHE QUESTO PRODOTTO SIA SMALTITO IN MODO CORRETTO L'UTENTE CONTRIBUISCE A PREVENIRE LE POTENZIALI CONSEGUENZE NEGATIVE PER L'AMBIENTE E LA SALUTE. SI DICHIARA CHE L'EMISSIONE DELLA PRESSIONE DI RUMORE L_{PA} E' 62 DB/A VARIABILE ENTRO $K_{PA} \pm 1$ DB. IL LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA L_{WA} E' 73.79 VARIABILE ENTRO $K_{WA} \pm 1$ DB.

IL SIMBOLO  SUL PRODOTTO O SULLA DOCUMENTAZIONE DI ACCOMPAGNAMENTO INDICA CHE QUESTO PRODOTTO NON DEVE ESSERE TRATTATO COME RIFIUTO DOMESTICO MA DEVE ESSERE CONSEGNATO PRESSO L'IDONEO PUNTO DI RACCOLTA PER IL RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE.

DISMETTERE L'APPARECCHIO SEGUENDO LE NORMATIVE LOCALI PER LO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI SUL TRATTAMENTO, RECUPERO E RICICLAGGIO DI QUESTO PRODOTTO, CONTATTARE IL COMPETENTE UFFICIO LOCALE, IL SERVIZIO DI RACCOLTA DEI RIFIUTI DOMESTICI O IL NEGOZIO PRESSO IL QUALE IL PRODOTTO E' STATO ACQUISTATO.



NON INTRODURRE SOLVENTI COME ALCOL O TREMENTINA CHE POTREBBERO PROVOCARE UN'ESPLOSIONE. NON INTRODURRE STOVIGLIE SPORCHE DI CENERE, CERA, VERNICI.



NON UTILIZZARE MAI LA LAVASTOVIGLIE O SUE PARTI COME SCALA, SUPPORTO O SOSTEGNO PER PERSONE, COSE O ANIMALI. APPOGGIARSI O SEDERSI SULLA PORTA APERTA DELLA LAVASTOVIGLIE POTREBBE CAUSARNE IL RIBALTAMENTO, CON CONSEGUENTE PERICOLO PER LE PERSONE. NON LASCIARE LA PORTA DELLA LAVASTOVIGLIE APERTA IN QUANTO VI SI POTREBBE INCIAMPARE.



NON BERE L'ACQUA RESIDUA EVENTUALMENTE PRESENTE NELLE STOVIGLIE O NELLA LAVASTOVIGLIE AL TERMINE DEL PROGRAMMA DI LAVAGGIO.



L'APPARECCHIO NON E' ADATTO PER L'USO DA PARTE DI MINORI E PERSONE CON RIDOTTE CAPACITA' FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, MANCANTI DI ESPERIENZA E CONOSCENZA. L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO E' CONSENTITO A QUESTE PERSONE SOLO SOTTO LA SUPERVISIONE DI UNA PERSONA RESPONSABILE DELLA LORO SICUREZZA.

2 INSTALLAZIONE E POSIZIONAMENTO

INSTALLAZIONE e POSIZIONAMENTO

Portare la lavastoviglie sul luogo di installazione, rimuovere l'imballo, verificare l'integrità dell'apparecchio e dei componenti, in caso di danni questi devono essere notificati per iscritto al trasportatore. Gli elementi di imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini ed animali domestici, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Tutti i materiali utilizzati per l'imballo sono compatibili con l'ambiente. Essi possono essere conservati senza pericolo, o essere smaltiti presso un apposito centro di smaltimento rifiuti.

I componenti in materiale plastico soggetti ad eventuale smaltimento con riciclaggio sono contrassegnati nei seguenti modi:

PE polietilene: pellicola esterna imballo, sacchetto istruzioni, sacchetti di protezione.

PP polipropilene: reggette.

PS polistirolo espanso: angolari di protezione, coperchio imballo.

I componenti in legno e cartone possono essere smaltiti rispettando le norme vigenti.

Alla dismissione del prodotto evitare di disperderlo nell'ambiente; lo smantellamento deve avvenire nel rispetto delle norme vigenti. Tutte le parti metalliche sono in acciaio inossidabile e smontabili.

Le parti in plastica sono contrassegnate con il simbolo del relativo materiale.



Attenzione: l'impianto interno ed i locali in cui vengono installate apparecchiature per comunità, devono rispondere alle normative vigenti.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni diretti o indiretti a persone o cose derivanti dal mancato rispetto di dette normative. Prima dell'installazione verificare che nelle adiacenze non vi siano o siano adeguatamente protetti, oggetti e materiali che potrebbero essere danneggiati dal vapore acqueo o da schizzi di soluzione di lavaggio. Posizionare la lavastoviglie nel punto desiderato e togliere la pellicola protettiva. Livellare la lavastoviglie (aiutandosi con una livella) sui quattro piedini regolati in modo da garantirne la stabilità; ogni altra soluzione deve essere approvata dal costruttore. Al fine di garantire la stabilità della lavastoviglie una volta posizionata e livellata a terra provvedere a fissare a pavimento i 4 piedini come indicato nel disegno.



3 CARATTERISTICHE TECNICHE

		NE1000 N1000	NE1300 N1300	N1300S N1300 TRONIC
Pressione acqua alimentazione Pression Eau d'alimentation Water pressure	kPa	200-400	200-400	200-400
Temperatura acqua alimentazione Température eau d'alimentation Water temperature	°C	50 – 60	50 – 60	15 – 30
Durezza acqua alimentazione Dureté eau d'alimentation Water hardness	°F	7 – 12	7 – 12	7 – 12
Consumo acqua per ciclo di risciacquo Consumptions d'eau par rinçage Water consumption for the rinse cycle	l	3	3	3
Temperatura lavaggio Température lavage Washing temperature	°C	50 - 60	50 - 60	50 - 60
Temperatura risciacquo Température rinçage Rinse temperature	°C	82 - 85	82 - 85	82 - 85
Livello rumorosità Niveau de bruit	dB(A)	63	66	66

Noise level



Grado protezione Grade de protection Protection degree	IPX	1	1	1
Peso netto Poids net Net weight	kg	115	123	125
Tipo di cavo di alimentazione Cable d'alimentation type Supply cable	◀HAR▶	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F
Temperatura ambientale massima Temperature ambientale Room Temperature	°C	40	40	40
		NE1000 N1000	NE1300 N1300	N1300S N1300 TRONIC
Pressione acqua alimentazione	kPa	200-400	200-400	200-400
Temperatura acqua alimentazione	°C	50 – 60	50 – 60	15 – 30
Durezza acqua alimentazione	°F	7 – 12	7 – 12	7 – 12
Consumo acqua per ciclo di risciacquo	l	3	3	3
Temperatura lavaggio	°C	50 - 60	50 - 60	50 - 60
Temperatura risciacquo	°C	82 - 85	82 - 85	82 - 85
Livello rumorosità	dB(A)	63	66	66
Grado protezione	IPX	1	1	1
Peso netto	kg	115	123	125
Tipo di cavo di alimentazione	◀HAR▶	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F
Temperatura ambientale massima	°C	40	40	40

Modello indicato sulla targa dati/ Modele indiqué sur la plaque/ Model on the rating plate

B = Breaktank A = Addolcitore /Adoucisseur / Water Softener

PS = Pompa Scarico/ Pompe de Vidange / Drain Pump

Potenza totale e voltaggio: fare riferimento alla targa dati applicata sulla lavastoviglie

Total power: please see rating plate

Puissance totale : SVP, regarder sur la plaque

4 ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

Allacciamento idraulico e scarico:

I tubi idraulici ed il cavo di alimentazione elettrica fuoriescono dalla zona posteriore. Allacciare il tubo di alimentazione idrica ad una presa con bocca filettata ¾" **gas**.

Per il collegamento alla rete idrica utilizzare solamente tubi nuovi; tubi vecchi o usati non devono essere utilizzati. La **pressione dinamica di alimentazione** dovrà essere compresa tra **200 e 400 kPa**, se superiore è necessario installare un riduttore di pressione.

E' indispensabile installare un rubinetto generale sulla tubazione di arrivo acqua di alimentazione; il rubinetto dovrà essere accessibile ad installazione terminata, non installare il rubinetto dietro la lavastoviglie.

La durata cicli dichiarata è riferita ad alimentazione con **acqua calda 50°C**.

In caso di alimentazione ad acqua fredda la durata potrebbe aumentare in relazione alla temperatura dell'acqua in ingresso, essendo la lavastoviglie dotata di risciacquo a temperatura e pressione costanti.

Scarico:

Ogni lavastoviglie è già dotata di tubo per il collegamento allo scarico; questo sarà da prevedersi a pavimento, con piletta a sifoide.



Attenzione: accertarsi che i tubi di alimentazione e scarico non siano piegati, strozzati o schiacciati dopo l'installazione.



4.1 Allacciamento elettrico

Il collegamento elettrico della lavastoviglie ed eventuali apparecchi supplementari va affidato a personale autorizzato e qualificato, nel rispetto delle norme vigenti; osservare inoltre le disposizioni tecniche di allacciamento.

La potenza totale installata è riportata sulla targhetta dati tecnici dell'apparecchio.

Insieme alla lavastoviglie non devono essere protetti altri apparecchi.

L'esercente dovrà far provvedere all'installazione, secondo le norme vigenti, di un interruttore generale sulla linea di alimentazione elettrica e di un interruttore differenziale compatibile con le caratteristiche della macchina.

L'installazione dell'interruttore generale sulla linea di alimentazione elettrica e dell'interruttore differenziale deve essere eseguito da un tecnico qualificato e specializzato.

Tali interruttori devono essere installati vicino alla lavastoviglie, essere facilmente accessibili dopo l'installazione e garantire la disconnessione completa della rete elettrica nelle condizioni della categoria di sovratensione III.



Attenzione!!!

La lavastoviglie è priva di tensione solamente quando l'interruttore generale è disinserito.

- Collegare l'apparecchio al sistema equipotenziale utenza. Il morsetto ▼ per il collegamento è posto nella zona posteriore inferiore della macchina.
- Il conduttore di protezione (PE) è di colore giallo-verde, il conduttore neutro (N) di colore blu e i conduttori di fase (L1, L2, L3) di colore nero, grigio e marrone.

5 PRIMA MESSA IN FUNZIONE



Il carico d'acqua in vasca deve essere fatto sempre con la capot abbassata.

Il sistema elettrico di protezione deve essere sottoposto ad un test funzionale prima della messa in esercizio. L'installazione deve essere eseguita e/o verificata dal rivenditore autorizzato che si occuperà della prima messa in funzione e delle istruzioni relative al funzionamento della lavastoviglie.

PREPARAZIONE ALL'USO

Il dosatore brillantante è sempre presente, il dosatore detersivo solamente su alcuni modelli.

Se entrambi i dosatori sono presenti, posizionare i contenitori esterni di detersivo e brillantante ed inserirvi i rispettivi tubi di pescaggio posti sul retro della macchina.

Tubo rosso: detersivo Tubo

trasparente: brillantante

Prima di introdurre i tubi nei contenitori, applicare alle estremità il peso (necessario a mantenere il pescaggio sul fondo del contenitore) ed il filtro come indicato in figura 2.

Per la regolazione agire sulle viti di regolazione indicate in figura, si raccomanda di fare eseguire la regolazione dal personale delle società fornitrici di prodotti di detersivi.

Se il dosatore detersivo non è premontato, è possibile installarlo successivamente ordinando il KIT relativo. (A cura dell'assistenza tecnica).

Lavastoviglie senza dosatore detersivo: immettere il detersivo direttamente in vasca ogni 4-5 cicli circa, per la tipologia e quantità da utilizzare seguire le istruzioni del fornitore di detersivi.

Attenzione: usare solamente sale specifico, non utilizzare sale alimentare.

Il serbatoio del sale ha una capacità di circa **1 kg di sale in grani**.

Il serbatoio è situato sul fondo della vasca. Dopo avere estratto il cestello svitare il tappo e versare il sale utilizzando possibilmente un imbuto (non in dotazione). Prima di avvistare nuovamente il tappo rimuovere gli eventuali residui di sale in prossimità dell'apertura.



Salt/Sel/Sale

Rifornimento sale rigenerante (per modelli provvisti di addolcitore dell'acqua)

Eeguire il rifornimento sale **quando non è presente acqua in vasca** per evitare che acqua di lavaggio entri nel dispositivo addolcitore acqua; estrarre sempre la spina di alimentazione dalla presa di rete prima di eseguire l'operazione. Ricordarsi di rimettere la spina di alimentazione nella presa dopo aver effettuato l'operazione.

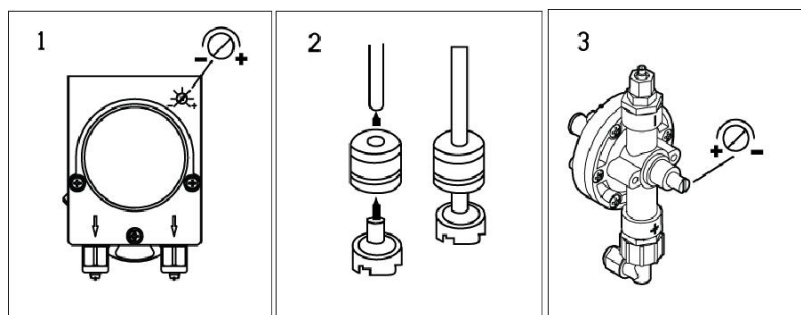


Fig.2

6 ISTRUZIONI PER L' UTENTE

6.1 PANNELLO COMANDI

	NE1000		NE1000A
	NE1300		NE1300A
	N1000		N1300 N1300S
	N1300A		DIGIT

6.2 Prima del lavaggio

Usare solamente detersivi e brillantanti per lavastoviglie industriali.

Non utilizzare detergenti previsti per il lavaggio a mano.
Consigliamo l'utilizzo di prodotti appositamente studiati per questa lavastoviglie.



Durante il rabbocco dei serbatoi fare attenzione a non scambiare i prodotti, questo potrebbe provocare malfunzionamenti e danni alla lavastoviglie.

Non mescolare detergenti diversi, si danneggerebbe il dispositivo dosatore.

I detergenti per lavastoviglie industriali possono provocare gravi irritazioni. Rispettare attentamente le istruzioni del produttore di detersivo riportate sulla confezione.

Aprire il rubinetto di rete dell'acqua (utenza).	Verificare:		Inserire l'interruttore generale (utenza)
	Il livello di detergente e brillantante nei contenitori.	Il corretto posizionamento dei filtri, la rotazione degli irroratori, l'assenza di corpi estranei nella lavastoviglie.	

6.3 Carico delle stoviglie

Piatti: Il cesto può contenere **12 piatti fondi** o **18 piatti piani**.

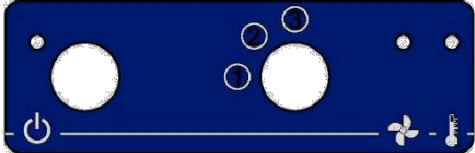
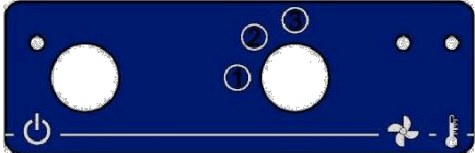
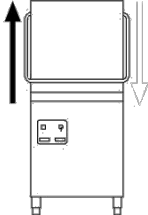
Asportare dai piatti i residui solidi (ossa, bucce, noccioli, ecc.); lasciare preventivamente in ammollo in acqua fredda piatti con residui secchi di formaggio, uovo, ecc.

Bicchieri: Posizionare i bicchieri rivolti verso il basso.

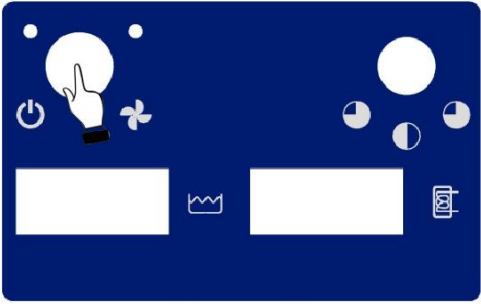
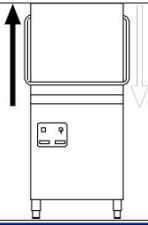
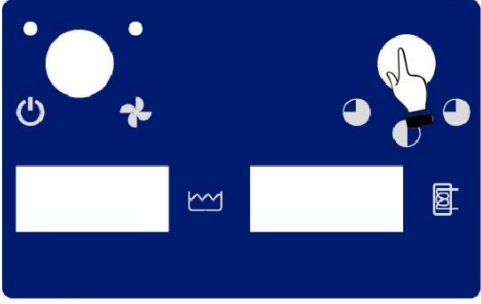
Posate: Utilizzare l'apposito cestino. Disporre le posate alla rinfusa preferibilmente con il manico rivolto verso il basso, facendo attenzione a non ferirsi con i rebbi delle forchette e le lame dei coltelli.

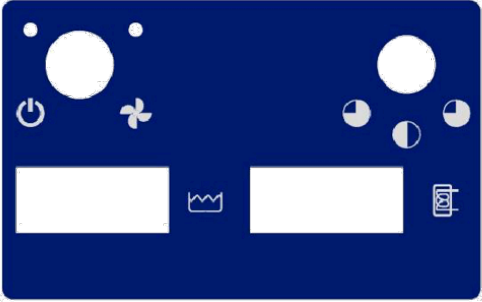
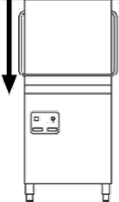
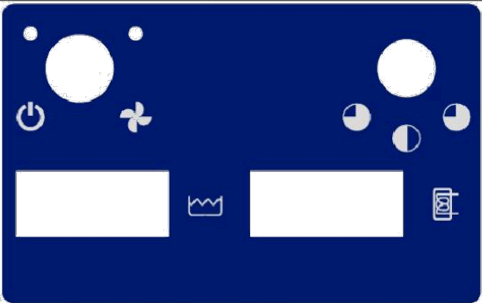
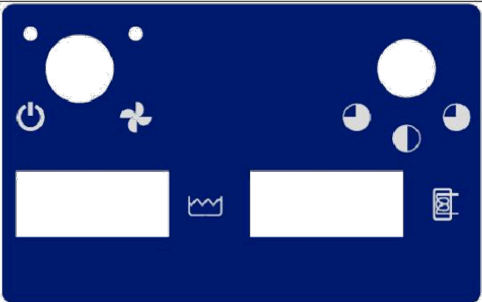
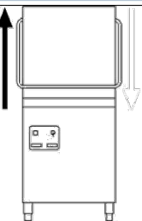
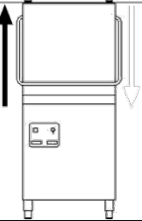
6.4 Utilizzo modelli NE1000 – NE1300

Il pannello visualizzato nel manuale o la grafica potrebbero mostrare funzioni non presenti nella vostra macchina.		Azioni e cosa accade
		Azionare l'interruttore a muro, sollevare la capot inserire il troppo pieno ed i filtri e abbassare la capot. Premere il pulsante , si accende lampada spia di linea; caricamento acqua in boiler ed in vasca. A caricamento boiler e vasca ultimati si accende la lampada spia boiler (optional) .
		Sollevare la capot ed inserire il cestello.
		Selezionare il ciclo di lavaggio desiderato: 75", 120" o 180"
		(se presente), attendere che la lampada spia  si spenga . Abbassare la capot per avviare il ciclo di lavaggio.

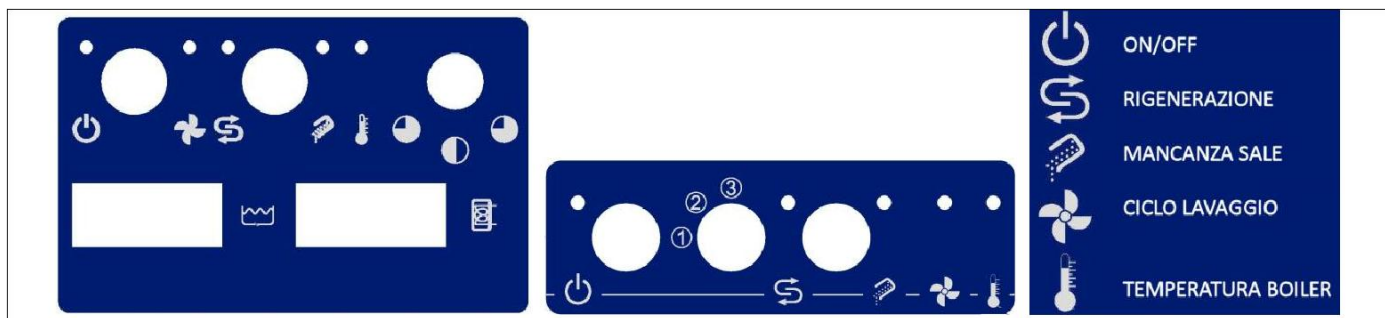
	Ciclo in corso, la lampada spia ciclo si accende . Se si alza la capot durante il ciclo il programma si arresta, quando viene richiusa il programma si azzerà; per riavviare richiudere nuovamente la capot.
	A programma terminato la lampada spia ciclo  si spegnerà. (Se presente) si accenderà la lampada spia boiler .
	Sollevare la capot e togliere il cestello.

6.5 Utilizzo modelli N1000 – N1300 – N1300S

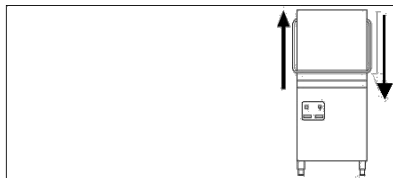
Il pannello visualizzato nel manuale o la grafica potrebbero mostrare funzioni non presenti nella vostra macchina.	Azioni e cosa accade
	Azionare l'interruttore a muro, sollevare la capot inserire il troppo pieno ed i filtri e abbassare la capot.
	Premere il pulsante , si accende lampada spia di linea; caricamento acqua in boiler ed in vasca. A caricamento boiler e vasca ultimati si accende la lampada spia boiler .(ove presente)
	Sollevare la capot ed inserire il cestello.
	Selezionare il ciclo di lavaggio desiderato: 75", 120" o 180"

	Attendere che il termometro boiler  indichi 84°C e quello vasca  50°C
	Abbassare la capot per avviare il ciclo.
	Ciclo in corso, la lampada spia ciclo si accende . Se si alza la capot durante il ciclo il programma si arresta, quando viene richiusa il programma si azzerà; per riavviare richiudere nuovamente la capot.
	A programma terminato la lampada spia ciclo  si spegne.
	Sollevare la capot e togliere il cestello.
	Sollevare la capot e togliere il cestello.

6.6 CICLO DI RIGENERAZIONE



	A fine giornata, spegnere la macchina premendo il bottone .
	Sollevare la capot, togliere il cestello, il troppo pieno ed i filtri.
	Abbassare la capot.
	Premere per alcuni secondi il tasto “rigenera”  Il ciclo di rigenera si avvia (il led si illumina). Se viene sollevata la capot durante la fase di rigenera il ciclo va in pausa. Una volta abbassata la capot il ciclo riprende.



Dopo 20 minuti il ciclo termina e la macchina rimane in stand-by. Aprire la capot, rimettere filtri e troppo pieno in vasca. Disinserire l'interruttore generale a muro

NB: Durante l'esecuzione del ciclo di rigenera non sarà possibile eseguire nessuna operazione.

6.7 Scarico totale a fine giornata

VERSIONI MECCANICHE

Scarico totale a fine giornata modelli con e senza pompa scarico

Sollevare la capot, togliere il troppo pieno e chiudere la porta.

Spegnere la macchina premendo il tasto **on/off**  (se presente): si attiverà la pompa di scarico. Attendere sino al completo svuotamento della vasca. Per rendere nuovamente operativa la macchina è quindi necessario

rimettere il troppo pieno in vasca chiudere la capot e premere il tasto **on/off** , oppure nel caso di fine servizio, disinserire l'interruttore generale a muro.

7 MANUTENZIONE E PULIZIA

Nonostante non sia richiesta una particolare manutenzione programmata consigliamo di fare controllare la lavastoviglie da un tecnico specializzato due volte l'anno.

N.B: danneggiamenti intenzionali o derivanti da incuria, negligenza, dal mancato rispetto delle prescrizioni, istruzioni e norme o da collegamenti errati, non sono da ritenersi responsabilità del costruttore.

7.1 Pulizia quotidiana

La lavastoviglie ha un grado di protezione **IPX1**, ma è **vietato** utilizzare getti d'acqua diretti per la pulizia.

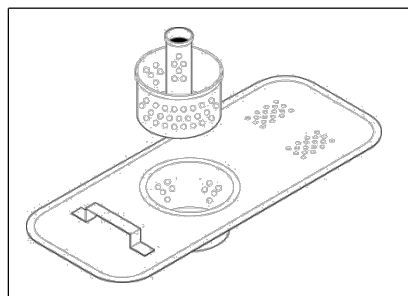
Pulizia del filtro durante la giornata:

E' consigliato, in caso di utilizzo particolarmente gravoso, effettuare ogni 30-40 cicli la pulizia del filtro, mantenendo la macchina in condizioni operative; per fare questo eseguire lo "scarico parziale vasca".

Rimuovere i filtri (è sufficiente sollevarli dalla loro sede come indicato in figura), facendo attenzione che residui grossolani non cadano nel pozzetto sotto i filtri, pulirli dai residui e risciacquarli abbondantemente, reinserendoli poi correttamente; non intervenire con oggetti appuntiti o taglienti.

Pulire eventuali incrostazioni di calcare per evitare accumuli;

- Pulire accuratamente e frequentemente le superfici con uno straccio umido; utilizzare detergenti neutri, non abrasivi, non contenenti sostanze a base di cloro, prodotti che corrodono e danneggiano l'acciaio inox.



Non utilizzare i prodotti sopra elencati nemmeno per pulire il pavimento sotto la lavastoviglie o nelle vicinanze, per evitare che vapori o gocce possano produrre danni alle superfici in acciaio.

7.2 Controlli periodici

Smontare le giranti (inferiore e superiore 2-3), svitando la vite centrale (1). Pulire i fori e gli ugelli sotto un getto d'acqua corrente pulita, non intervenire con attrezzi che potrebbero provocare danni. Rimontare le giranti con cura.



Pulire esternamente la macchina con un panno umido e sapone neutro risciacquando ed asciugando attentamente.

7.3 Sosta prolungata

Se si prevede di non utilizzare la lavastoviglie per un periodo di tempo piuttosto lungo, **per evitare cristallizzazioni e danni alle pompe**: togliere i tubi di pescaggio dai contenitori del detergente e brillantante ed immergerli in un contenitore di acqua pulita, eseguire alcuni cicli di lavaggio, eseguire scarico completo.

Infine disinserire l'interruttore generale, chiudere il rubinetto d'entrata acqua. I tubi di pescaggio detergente e brillantante andranno nuovamente inseriti nei contenitori al momento della messa in funzione, **facendo attenzione a non invertirli (tubo rosso = detergente; tubo trasparente = brillantante)**.

Non lasciare l'apparecchio inattivo acceso ed inutilizzato per periodi di tempo più o meno lunghi.



8 PROBLEMI ED ANOMALIE (UTENTE)



PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE RIMEDIO
NON SI ACCENDE LA SPIA DI RETE 	Manca tensione di rete	Verificare connessione alla rete elettrica
IL PROGRAMMA DI LAVAGGIO NON SI AVVIA	Il riempimento della lavastoviglie non è ancora terminato	Attendere il riempimento
RISULTATI DI LAVAGGIO SCADENTI	Fori di lavaggio degli irroratori intasati o incrostati	Smontare e pulire irroratori (7.2 Controlli periodici)
	Detergente o brillantante insufficiente o non adeguato	Verificare tipo e quantità di detergente
	Piatti /bicchieri mal posizionati	Disporre adeguatamente piatti/bicchieri
	Bassa temperatura di lavaggio	Verificare temperatura visualizzata sul display (se presente), se inferiore ai 50° chiamare Assistenza
	Ciclo impostato inadeguato	Aumentare durata ciclo di lavaggio, in particolare se molto sporco o parzialmente essiccato
RISCIACQUO INSUFFICIENTE	Ugelli irroratori intasati Boiler incrostato di calcare	Verificare pulizia ugelli (7.2 Controlli periodici) e se l'addolcitore esterno eventualmente montato funziona correttamente.
BICCHIERI E POSATE MACCHIATI	Brillantante inadeguato o non erogato correttamente Durezza acqua superiore a 12°dF o molti sali disciolti	Verificare contenitore brillantante e se adeguato al tipo di acqua di rete. Se il problema permane contattare assistenza
PRESENZA DI ACQUA IN VASCA DOPO LO SCARICO	Tubo di scarico mal posizionato o parzialmente ostruito Tropo pieno	Verificare che il tubo e lo scarico della lavastoviglie non siano ostruiti e che lo scarico non sia posizionato troppo in alto; vedi schema di collegamento idraulico Rimuovere il troppo pieno

- 1. Avertissements concernant la sécurité et l'utilisation**
- 2. Caractéristiques techniques**
- 3. Installation et mise en place**
- 4. Instructions pour l'installateur**
- 5. Première mise en service**
- 6. Instructions pour l'utilisateur**
- 7. Choix du programme**
- 8. Entretien et nettoyage**
- 9. Problèmes et anomalies (pour l'utilisateur)**

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits.

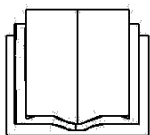
Nous vous conseillons de lire attentivement toutes les instructions contenues dans la présente notice afin de connaître les conditions les plus appropriées pour une utilisation correcte du lave-vaisselle.

INSTRUCTIONS TECHNIQUES :



Elles sont destinées au personnel qualifié qui doit effectuer l'installation, la mise en service, le contrôle définitif ainsi que les éventuelles interventions d'assistance.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR :



Elles reportent les conseils d'utilisation, la description des commandes et les opérations correctes de nettoyage et d'entretien du lave-vaisselle.

1 AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA SECURITE ET L'UTILISATION



LA PRESENTE NOTICE EST PARTIE INTEGRANTE DU LAVE-VAISSELLE ; IL FAUT TOUJOURS LA CONSERVER SOIGNEUSEMENT A PROXIMITE DE L'APPAREIL.



LA MISE EN PLACE, LES RACCORDEMENTS, LA MISE EN SERVICE, L'ELIMINATION DES INCONVENIENTS ET LE REMPLACEMENT DU CABLE D'ALIMENTATION DOIVENT ETRE EXECUTES PAR UN PERSONNEL QUALIFIE.

LE LAVE-VAISSELLE EST EXCLUSIVEMENT DESTINE A UN USAGE COLLECTIF ET IL DOIT ETRE UTILISE PAR UN PERSONNEL AUTORISE. IL EST PREVU POUR LE LAVAGE DE LA VAISSELLE (ASSIETTES, TASSES, BOLS, PLATS, COUVERTS) ET SIMILAIRES DANS LE SECTEUR DE LA GASTRONOMIE ET DE LA RESTAURATION COLLECTIVE. IL EST CONFORME AUX NORMES INTERNATIONALES DE SECURITE ELECTRIQUE ET MECANIQUE (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) ET DE COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3 ; 4, 50366**).

LE FABRICANT **DECLINE TOUTE RESPONSABILITE** RELATIVE AUX DOMMAGES CAUSE AUX PERSONNES OU AUX CHOSES ET DUS AU **NON RESPECT** DES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS LA PRESENTE NOTICE, A UNE **UTILISATION IMPROPRE**, A L'**ALTERATION** NE SERAIT-CE QUE D'UNE SEULE PARTIE DE L'APPAREIL ET A L'UTILISATION DE **PIECES DE RECHANGE NON ORIGINALES**.



LA CONNEXION DE TERRE SELON LES MODALITES PREVUES PAR LES NORMES DE SECURITE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE EST **OBLIGATOIRE**. SI LE CABLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGE IL DOIT ETRE REMPLACE PAR LE FABRICANT, SON SERVICE APRES VENTE OU DES PERSONNES DE QUALIFICATION SIMILAIR AFIN D'EVITER UN DANGER

CET APPAREIL EST MARQUE CONFORMEMENT A LA DIRECTIVE EUROPEENNE **2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEE).

EN ASSURANT L'ELIMINATION CORRECTE DE CE PRODUIT, L'UTILISATEUR CONTRIBUE A PREVENIR LES CONSEQUENCES NEGATIVES POTENTIELLES POUR L'ENVIRONNEMENT ET LA SANTE. LE FABRICANT DECLARE QUE L'EMISSION DE LA PRESSION ACOUSTIQUE LPA EST DE 62 DB/A VARIABLE DE KPA ± 1 DB. LE NIVEAU DE PUISSANCE SONORE LWA EST DE 73.79 VARIABLE

DE KWA ± 1 DB. LE SYMBOLE  PRESENT SUR L'APPAREIL OU DANS LA DOCUMENTATION QUI L'ACCOMPAGNE INDIQUE QUE CE PRODUIT NE DOIT PAS ETRE TRAITE COMME UNE ORDURE MENAGERE MAIS QU'IL DOIT ETRE REMIS A UN CENTRE DE COLLECTE APPROPRIE POUR LE RECYCLAGE DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES. ELIMINER L'APPAREIL CONFORMEMENT AUX REGLEMENTATIONS LOCALES CONCERNANT LE TRAITEMENT DES DECHETS. POUR TOUTE AUTRE INFORMATION CONCERNANT LE TRAITEMENT, LA RECUPERATION ET LE

RECYCLAGE DE CE PRODUIT, S'ADRESSER AU SERVICE LOCAL COMPETENT DE COLLECTE
DES ORDURES MENAGERES OU LE MAGASIN DANS LEQUEL LE PRODUIT A ETE ACHETE.



NE PAS INTRODUIRE DE SOLVANTS TELS QUE L'ALCOOL OU LA TEREVENTHINE QUI POURRAIENT PROVOQUER UNE EXPLOSION. NE PAS INTRODUIRE DE VAISSELLE SALE DE CENDRE, CIRE OU VERNIS.



NE JAMAIS UTILISER LE LAVE-VAISSELLE OU SES PARTIES COMME ECHELLE, SUPPORT OU SOUTIEN POUR LES PERSONNES, CHOSES OU ANIMAUX. LE FAIT DE S'APPUYER OU DE S'ASSEOIR SUR LA PORTE OUVERTE DU LAVE-VAISSELLE POURRAIT ENTRAINER LE BASCULEMENT DE CE DERNIER ET DONC UN GRAVE DANGER POUR LES PERSONNES. NE JAMAIS LAISSER LA PORTE DU LAVE-VAISSELLE OUVERTE CAR ELLE POURRAIT CAUSER UN RISQUE DE TREBUCHEMENT



NE PAS BOIRE L'EAU RESIDUELLE EVENTUELLEMENT PRESENTE DANS LA VAISSELLE OU DANS LE LAVE-VAISSELLE A LA FIN DU PROGRAMME DE LAVAGE.



L'APPAREIL N'EST PAS PREVU POUR ETRE UTILISE PAR DES MINEURS OU DES PERSONNES AYANT DES CAPACITES PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES REDUITES, MANQUANT D'EXPERIENCE ET DE CONNAISSANCE. L'UTILISATION DE L'APPAREIL EST AUTORISE A CES PERSONNES EXCLUSIVEMENT SOUS LA SURVEILLANCE D'UNE PERSONNE RESPONSABLE DE LEUR SECURITE

2 Caractéristiques techniques

SVP, FAITES REFERENCE A PAGE 1 DU MANUEL
LE MODELE AVEC LES PUISSANCES EST INDIQUE SUR L'ETIQUETTE EN PREMIERE

3 INSTALLATION ET MISE EN PLACE

Transporter le lave-vaisselle sur le lieu d'installation, enlever l'emballage, vérifier l'intégralité de l'appareil et de ses composants. En cas de dommages, ceux-ci doivent être notifiés par écrit au transporteur.

Les éléments d'emballage (sachets en plastiques, mousse de polystyrène, clous, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants ni des animaux domestiques car ils représentent des sources potentielles de danger.

Tous les matériaux utilisés pour l'emballage sont compatibles avec l'environnement. Ils peuvent être conservés sans danger ou être éliminés dans un centre spécialisé de collecte des déchets.

Les éléments en plastique sujets à un éventuel recyclage sont regroupés de la façon suivante :

PE polyéthylène : pellicule extérieure emballage, sachet notice d'emploi, sachets de protection.

PP polypropylène : feuillards.

PS mousse de polystyrène : coins de protection, couvercle emballage.

Les éléments en bois et en carton doivent être éliminés conformément aux normes en vigueur.

En cas d'élimination du produit, éviter de le jeter dans la nature ; la démolition doit avoir lieu conformément aux normes en vigueur. Toutes les parties métalliques sont en acier inoxydable et démontables.

Les parties en plastique reportent le symbole du matériau correspondant.

MISE EN PLACE :



Attention : L'installation interne ainsi les locaux dans lesquels sont installés les appareils pour les collectivités, doivent être conformes aux normes en vigueur.

Le constructeur décline toute responsabilité relative aux dommages directs ou indirects aux personnes ou aux choses dérivant du non respect desdites normes.

Avant l'installation vérifier l'absence à proximité de l'appareil ou la protection adéquate d'objets ou de matériels susceptibles d'être endommagés par la vapeur d'eau ou par des éclaboussures de produit de lavage. Positionner le lave-vaisselle à l'endroit souhaité et enlever la pellicule de protection.

Mettre à niveau le lave-vaisselle (à l'aide d'un niveau) sur les quatre pieds réglés de manière à garantir sa stabilité ; toute autre solution doit être approuvée par le constructeur. Une fois mise au niveau fixer les 4 pieds au sol.

4 INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

RACCORDEMENT HYDRAULIQUE ET EVACUATION :

Les tuyaux hydrauliques et le câble d'alimentation électrique sortent à l'arrière de l'appareil. Raccorder le tuyau d'alimentation d'eau à une prise à orifice fileté 3/4" **gaz**.

Pour le raccordement au réseau d'amenée d'eau, utiliser exclusivement des tuyaux neufs ; ne pas utiliser de vieux tuyaux ou des tuyaux ayant déjà servi.

La **pression** dynamique d'alimentation devra être comprise entre **200 et 400 kPa**, si elle est supérieure il faut installer un réducteur de pression.

L'alimentation en eau doit être compatible avec ce qui est indiqué sur la plaque signalétique du lave-verres. Dans le cas où la dureté de l'eau serait supérieure à 12 °F il faut prévoir un adoucisseur. Dans ce cas la température d'alimentation d'eau doit être inférieure à 35°C

Il faut absolument installer un robinet général sur la conduite d'amenée d'eau d'alimentation ; le robinet devra être accessible une fois que l'installation est terminée, ne pas installer le robinet derrière le lave-vaisselle.

EVACUATION :

Chaque lave-vaisselle est déjà pourvu du tuyau en vue du raccordement à la décharge ; celle-ci devra être prévue au sol, par le biais de bonde siphonée. La vidange de la cuve a lieu par gravité, il faut donc vérifier que la décharge se trouve bien à un niveau inférieur par rapport à celui du lave-vaisselle. Si ce n'est pas le cas, le lave-vaisselle devra être équipé d'une pompe de décharge.



Attention : s'assurer que les tuyaux d'alimentation et d'évacuation ne sont pas pliés, étranglés ou écrasés après l'installation.



4.1 Branchement électrique

Le branchement électrique du lave-vaisselle et des éventuels appareils supplémentaires doit être confié à un personnel autorisé et qualifié, conformément aux normes en vigueur ; respecter également les dispositions techniques de branchement.

La puissance totale installée est reportée sur la plaquette des données techniques de l'appareil. Il est interdit de protéger d'autres appareils en même temps que le lave-vaisselle

Le revendeur devra veiller à l'installation, conformément aux normes en vigueur, d'un interrupteur général sur la ligne d'alimentation électrique et d'un disjoncteur différentiel compatible avec les caractéristiques de l'appareil.

Ces interrupteurs doivent être installés à proximité du lave-vaisselle, être facilement accessibles après l'installation et garantir la déconnexion complète du réseau électrique dans les conditions de la catégorie de surtension III. La mise à terre doit être placée selon les normes de prévention en vigueur.

SI LE CABLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR LE FABRICANT, SON SERVICE APRES VENTE OU DES PERSONNES DE QUALIFICATION SIMILAIRES AFIN D'ÉVITER UN DANGER



Attention !!!

Le lave-vaisselle est hors tension uniquement lorsque l'interrupteur général est fermé.

- Brancher l'appareil au système équipotentiel. La borne  de branchement est placée en bas à l'arrière de l'appareil.
- Le conducteur de protection (PE) est de couleur jaune-verte, le conducteur neutre (N) de couleur bleue et les conducteurs de phase (L1, L2, L3) de couleur noire, grise et marron. L'installateur doit fournir à l'utilisateur toutes les instructions en vue d'un fonctionnement correct de la machine.

PREMIERE MISE EN SERVICE (Installateur)

PREMIERE MISE EN SERVICE

Le système électrique de protection doit être soumis à un test fonctionnel avant toute mise en service.

L'installation doit être exécutée et/ou vérifiée par le revendeur agréé qui veillera à la première mise en service et à fournir les instructions relatives au fonctionnement du lave-vaisselle.

PREPARATION A L'UTILISATION

Le doseur du produit de rinçage est toujours présent, le doseur du produit de lavage n'est présent que sur certains modèles.

Si les deux doseurs sont présents, placer les bacs extérieurs du produit de lavage et du produit de rinçage puis y introduire les tuyaux respectifs de tirant situés à l'arrière de l'appareil.

Tuyau rouge : produit de lavage

Tuyau transparent : produit de rinçage

Avant d'introduire les tuyaux dans les bacs, appliquer aux extrémités le poids (nécessaire pour maintenir le tirant d'eau au fond du bac) et le filtre comme l'illustre la figure 2.

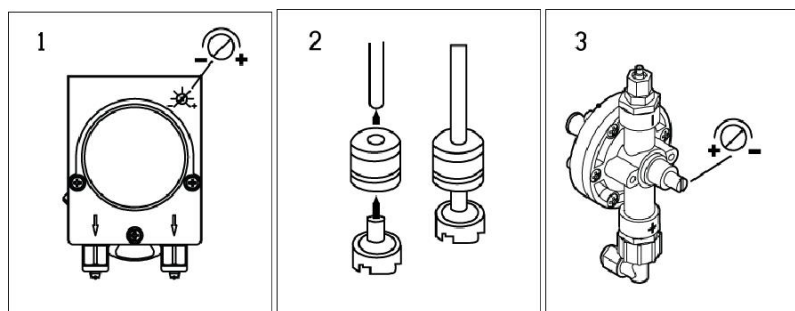
Pour le réglage, agir sur les vis de réglage indiquées dans la figure. Il est recommandé de faire exécuter cette opération par le personnel du fournisseur des produits de lavage.

Doseur de produit de rinçage : pour effectuer le premier réglage, allumer la machine et faire démarrer le cycle de lavage. Eteindre et rallumer la machine en faisant redémarrer le cycle de lavage 7-8 fois en vérifiant ainsi la quantité de brillant qui est aspirée dans le tube. Pour le type et la quantité à utiliser suivre les instructions du fournisseur de détergents.

Lave-vaisselle sans doseur détergent: introduire le détergent directement dans la cuve tous les 4-5 cycles environ, pour le type et la quantité à utiliser suivre les instructions du fournisseur de détergents et consulter le tableau caractéristiques technique au chapitre 3 pour la consommation et pour la quantité d'eau dans la cuve

Doseur détergent: en agissant sur la vis de réglage on augmente ou réduit la quantité de détergent. Pour le type et la quantité à utiliser suivre les instructions du fournisseur de détergents.

IL NE DOIT JAMAIS Y AVOIR DE MOUSSE DANS LA CUVE A LA FIN DU CYCLE Dans le cas où il y aurait de la mousse dans la cuve à la fin du cycle vérifier les réglages et si besoin est, changer de type de détergent



Ajout de sel régénérant (pour modèles équipés d'un adoucisseur d'eau)

Effectuer l'ajout de sel **quand la cuve est vide** pour éviter que de l'eau de lavage n'entre dans le dispositif adoucisseur d'eau ; débrancher toujours la fiche d'alimentation de la prise de secteur avant d'exécuter cette opération. Rebrancher la fiche d'alimentation dans la prise une fois que l'opération est terminée.

Attention : utiliser exclusivement du sel spécifique, ne pas utiliser de sel alimentaire.

Le réservoir du sel a une capacité de **1 kg de sel en grains** environ.

Le réservoir est situé au fond de la cuve. Après avoir enlevé le panier, dévisser le bouchon et verser le sel. Avant de visser de nouveau le bouchon, éliminer les éventuels résidus de sel à proximité de l'ouverture

5 INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

5.1 PANNEAU DE COMMANDE

	NE1000		NE1000A
	NE1300		NE1300A
	N1000		N1300 N1300S
	N1300A		DIGIT

	marche/arrêt		
	Symbole cycle de lavage		Symbole témoin boiler rinçage
	Symbole régénération		Démarrage cycle lavage
	Sélecteur cycles		Témoin manque sel

CHARGEMENT DES VERRES

Éliminer des verres tout résidu solide éventuel (écorces, noyaux, etc.). Placer les verres tournés vers le bas. Ne pas laisser la vaisselle sale pendant longtemps, on risque ainsi que la saleté se sèche et que les résultats obtenus lors du lavage soient insuffisants.

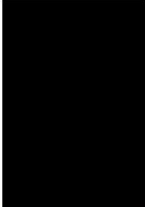
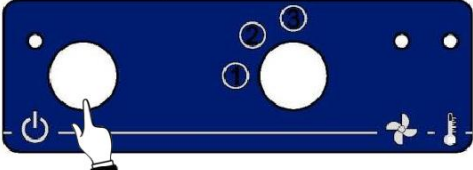
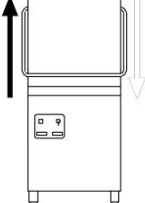
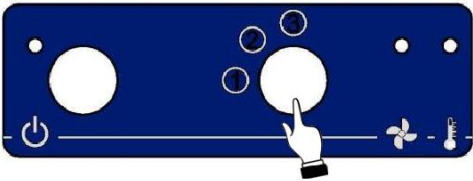
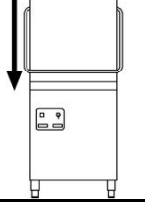
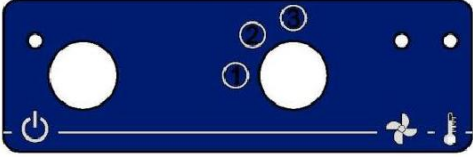
ASSIETTES

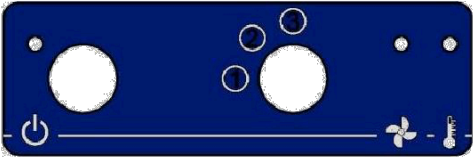
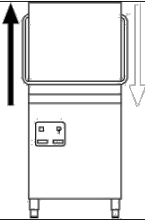
Nettoyer les assiettes des résidus solides (os, épluchures, noyaux, etc.); laisser tremper au préalable dans l'eau froide les assiettes présentant des résidus secs de fromage, œuf, ...etc.

COUVERTS

Utiliser le panier prévu à cet effet. Disposer les couverts pêle-mêle de préférence avec le manche tourné vers le bas, en faisant attention de ne pas se blesser avec les dents des fourchettes et les lames des couteaux

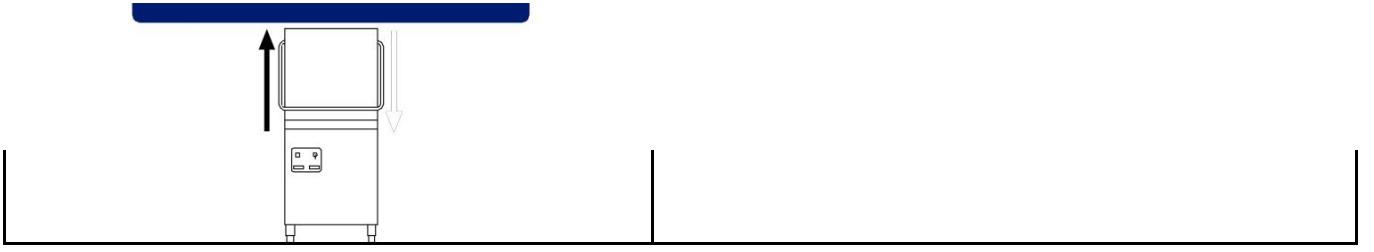
5.2 Première utilisation journalière NE1000-N1000-NE1300

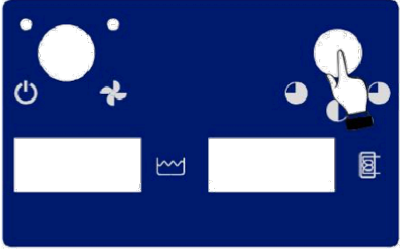
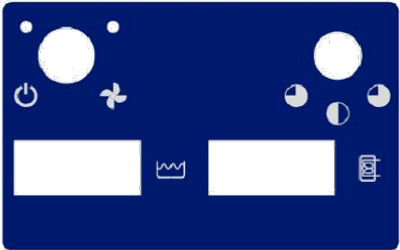
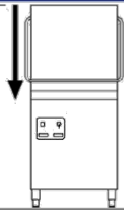
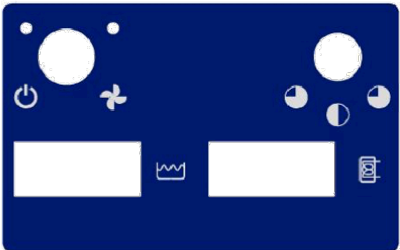
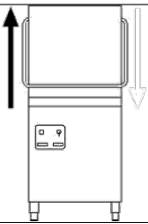
Le panneau et les symboles présentés dans cette notice pourraient se référer à des fonctions non présentes dans votre appareil.	Actions et résultats
	Ouvrir le robinet du réseau d'eau (réseau).
	Vérifier le niveau du produit de lavage et du produit de rinçage dans les bacs. Tuyau rouge : produit de lavage Tuyau transparent : produit de rinçage
	Brancher l'interrupteur général d' électricité (réseau).
	Enclencher l'interrupteur mural, ouvrir le capot, introduire le trop-plein et les filtres, refermer le capot. 
	Appuyer sur le bouton, le témoin de mise sous tension s'allume : chargement de l'eau dans le boiler et dans la cuve.  Une fois que les chargements du boiler et de la cuve sont terminés, le témoin du boiler s'allume (où présente).
	Ouvrir le capot et charger le panier.
	Sélectionner le programme souhaité : 75", 120" o 180"
	 Attendre que le témoin boiler (où présente) s'éteigne. Pour démarrer le cycle de lavage, fermer le capot
	Cycle en cours, le témoin cycle  s'allume. Si le capot est ouvert pendant le cycle, le programme s'arrête et se réinitialise ; pour redémarrer refermer le capot.

	Une fois que le programme est terminé, le témoin cycle  s'éteint le témoin boiler (où présente)  s'allume.
	Ouvrir le capot et vider le panier.

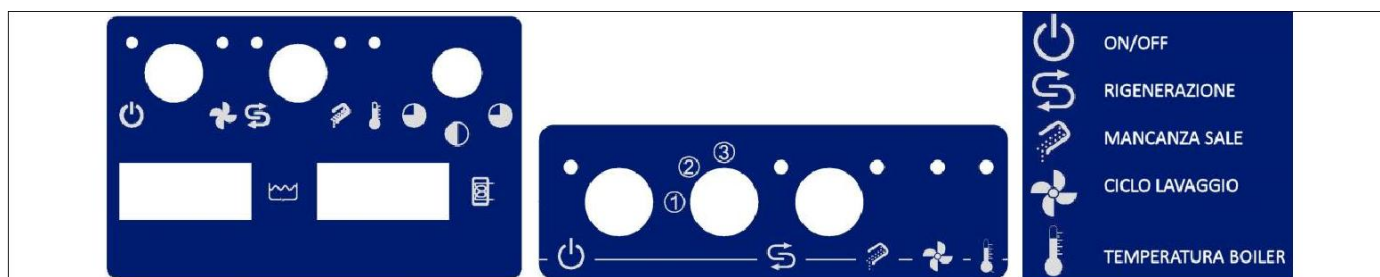
5.3 Première utilisation journalière N1000 – N1300 – N1300

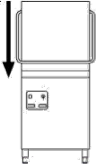
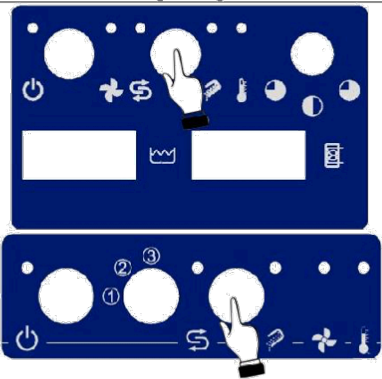
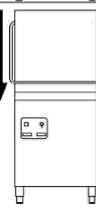
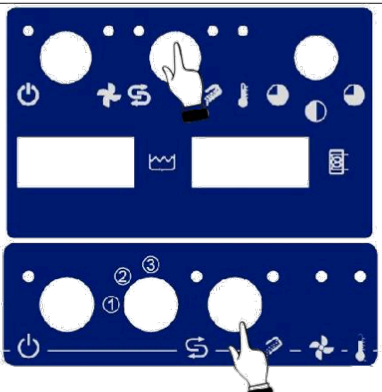
Le panneau et les symboles présentés dans cette notice pourraient se référer à des fonctions non présentes dans votre appareil.	Actions et résultats
	Ouvrir le robinet du réseau d'eau (réseau).
	Vérifier le niveau du produit de lavage et du produit de rinçage dans les bacs. Tuyau rouge : produit de lavage Tuyau transparent : produit de rinçage
	Brancher l'interrupteur général d'électricité (réseau).
	Enclencher l'interrupteur mural, ouvrir le porte/capot, introduire le trop-plein et les filtres, refermer le porte/capot.
	Appuyer sur le bouton  , le témoin de mise sous tension s'allume : chargement de l'eau dans le boiler et dans la cuve.
	Ouvrir le porte/capot et charger le panier.



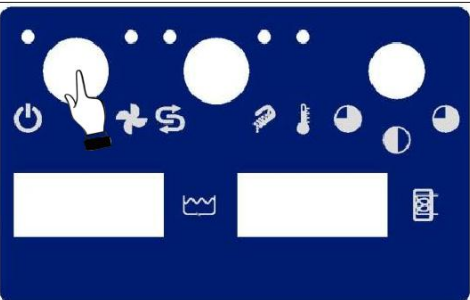
	Sélectionner le programme souhaité: 75", 120" o 180"
	Attendre que le thermomètre du boiler (où présente)  indique une température de 84°C et celui de la  cuve 50C Pour démarrer le cycle de lavage, fermer le porte/capot.
	Cycle en cours, le témoin cycle  s'allume. Si le porte/capot est ouverte pendant le cycle, le programme s'arrête et se réinitialise ; pour redémarrer refermer le porte/capot
	Une fois que le programme est terminé, le témoin cycle  s'éteint.
	Ouvrir le capot et vider le panier.

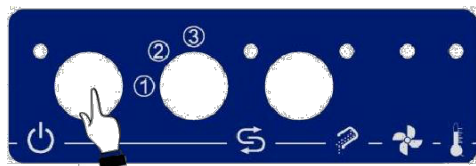
5.4 CYCLE DE REGENERATION (modèles avec adoucisseur)



	
	A cycle terminé avec machine allumée laisser la capot fermé et tenir appuyé pour quelque second le bouton 
	Ouvrir le capot, enlever le panier, le trop plein et les filtres.
	Fermer la capot
	Le cycle de régénération démarre et s'éteindre le signale  . Si la capot vient soulevée pendant le cycle la machine va en pause, pour démarrer encore fermer la capot.
	Au bout de 20 minutes le cycle de régénération se termine et l'appareil reste arrêté. Ouvrir la porte, remettre le trop plein et fermer la porte. Fermer l'interrupteur général mural et le robinet.

5.5 VIDANGE modèles mécaniques

	Vidange de la cuve (modèles avec pompe de vidange) Ouvrir la porte/capot, enlever le trop plein et fermer la porte/capot. Arrêter l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt  pour démarrer la vidange automatique de la cuve, la lampe du cycle s' allume jusqu'à la fin de la vidange.
---	--



Pour remettre l'appareil en marche il faut donc replacer le trop-plein dans la cuve, fermer la porte et presser le bouton **marche/arrêt** , ou en cas de fin de service, fermer l'interrupteur général mural.

Vidange de la cuve (modèles sans pompe de vidange)

Arrêter l'appareil en appuyant sur le bouton

marche/arrêt , ouvrir la porte/capot, enlever le trop-plein attendre la complète vidange de la cuve. Remettre le trop-plein et refermer la porte/capot. Fermer l'interrupteur général mural.

6 ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Même si le lave-vaisselle ne nécessite aucun entretien programmé particulier, il est conseillé de le faire contrôler deux fois par an par un technicien spécialisé.

N.B : Le fabricant décline toute responsabilité relative à des endommagements intentionnels ou dus à l'incurie, à la négligence, au non respect des prescriptions, des instructions et des normes ou à des raccordements incorrects.

6.1 Nettoyage quotidien

Le lave-vaisselle répond au degré de protection **IPX1**, mais il est **interdit** d'utiliser des jets d'eau directs pour le nettoyage.

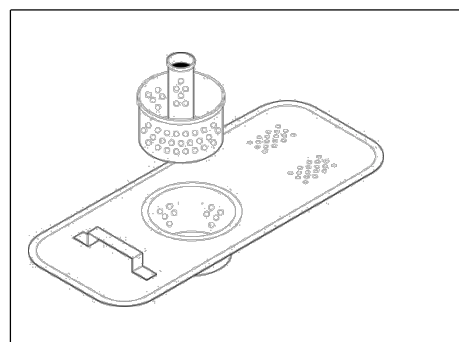
Nettoyage du filtre pendant la journée

En cas d'utilisation particulièrement intense, il est conseillé d'effectuer le nettoyage du filtre tous les 30-40 cycles pour maintenir le bon fonctionnement de l'appareil. Pour cette opération, exécuter l'"évacuation partielle de la cuve".

Enlever les filtres (il suffit de les soulever de leur logement comme l'illustre la figure), en évitant de faire tomber des résidus grossiers dans le puits sous les filtres, nettoyer ces derniers des résidus et les rincer abondamment. Les replacer correctement. Pour cette opération ne pas utiliser d'objets pointus ou coupants.

Nettoyer les éventuelles incrustations de calcaire pour éviter toute accumulation

- Nettoyer soigneusement et fréquemment les surfaces à l'aide d'un chiffon humide. Utiliser des produits de nettoyage neutres, non abrasifs, dépourvus de substances à base de chlore, corrosives ou endommageant l'acier inox

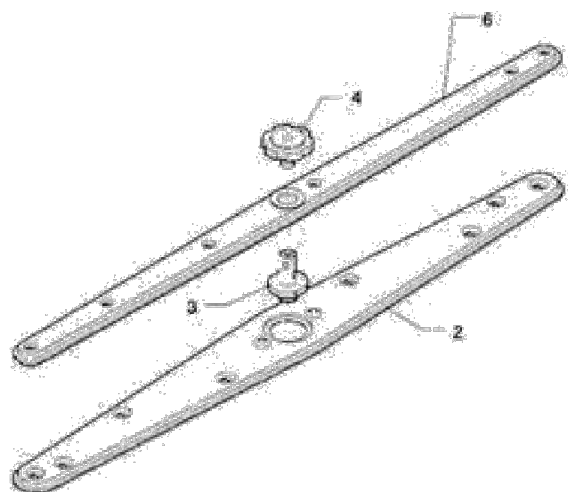


Ne pas utiliser non plus les produits reportés ci-dessus pour nettoyer le sol sous le lave-vaisselle ou à proximité de celui-ci pour éviter que des vapeurs ou des gouttes ne puissent endommager les surfaces en acier.

6.2 Contrôles périodiques

Démonter les arroseurs (inférieur et supérieur 2-6) en dévissant la vis centrale (4).

Nettoyer les trous et les gicleurs sous un jet d'eau courante propre, pour cette opération ne pas utiliser d'outils susceptibles de causer des dommages. Remonter soigneusement les arroseurs.



Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et de savon neutre puis rincer soigneusement et sécher.

6.3 Non utilisation prolongée

S'il est prévu de ne pas utiliser le lave-vaisselle pendant une période de temps plutôt longue, **il faut effectuer la vidange du dispositif de distribution du produit de lavage et du liquide de rinçage pour éviter toute cristallisation et tout dommage aux pompes** : Enlever les tuyaux de tirant des bacs du produit de lavage et du liquide de rinçage puis les plonger dans un récipient contenant de l'eau propre, exécuter quelques cycles de lavage, effectuer l'évacuation complète.

Enfin, fermer l'interrupteur général, fermer le robinet d'amenée d'eau, Les tuyaux de tirant du produit de lavage et du liquide de rinçage devront être réinsérés dans les bacs au moment de la mise en service, **en prenant soin de ne pas les inverser (tuyau rouge = produit de lavage ; tuyau transparent = liquide de rinçage)**.

Ne pas laisser l'appareil sous tension inactif et inutilisé pendant des périodes de temps plus ou moins longues.



7 PROBLÈMES ET ANOMALIES (UTILISATEUR)



PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE
LE TEMOIN NE S'ALLUME PAS	Absence de tension de réseau	Vérifier le branchement au réseau électrique.
LE PROGRAMME DE LAVAGE NE DEMARRE PAS	Le remplissage du lave-vaisselle n'est pas encore terminé.	Attendre le remplissage complet
MAUVAIS RESULTATS DE	Trous de lavage des arroseurs bouchés ou incrustés	Démonter et nettoyer les arroseurs (7.2 Contrôles périodiques)
	Produit de lavage ou liquide de rinçage insuffisant ou non approprié	Vérifier le type et la quantité du produit de lavage.
	Assiettes/verres mal rangés	Disposer les assiettes/verres de manière adéquate.



	Basse température de lavage	Vérifier la température affichée (où possible), si elle est inférieure à 50° contacter le service après-vente.
	Cycle sélectionné inadéquat	Augmenter la durée du cycle de lavage, notamment si la vaisselle est très sale ou sèche.
RINÇAGE INSUFFISANT	Gicleurs des arroseurs bouchés Boiler incrusté de calcaire	Vérifier la propreté des gicleurs et si l'adoucisseur extérieur éventuellement monté fonctionne correctement. (7.2 Contrôles périodiques)
VERRES ET COUVERTS TACHES	Liquide de rinçage inadéquat et mal distribué. Dureté de l'eau supérieure à 12°dF ou beaucoup de sels dissous	Vérifier si le bac du liquide de rinçage correspond au type d'eau du réseau. Si le problème persiste, contacter le service après-vente.
PRESENCE D'EAU DANS LA CUVE APRES L'ÉVACUATION	Tuyau d'évacuation mal positionné ou partiellement bouché Trop plein	Vérifier si le tuyau et l'évacuation du lave-vaisselle ne sont pas obstrués et si le tuyau d'évacuation n'est pas positionné trop haut ; voir schéma de raccordement. Déplacer le trop plein

10. INHALT

Bedienelemente

1.2 Liste der Bedienelemente

2 Hauptfunktionen

3 GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

3.1 Installation

3.2 Sachgemäße Verwendung

3.3 Unsachgemäße Verwendung

3.4 Sicherheitshinweise

3.5 Abfallentsorgung

4 ANLEITUNG FÜR DEN INSTALLATEUR

4.1 Unversehrtheit der Verpackung

4.2 Vor der Installation

4.3 Anschlussschema

4.4 Installation und Aufstellung

4.5 Elektrische Anschlüsse

4.6 Wasserversorgung/-abfluss

4.7 Einrichtung

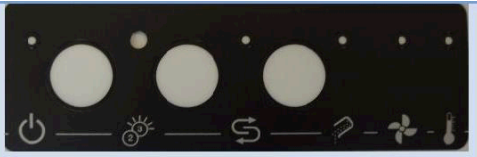
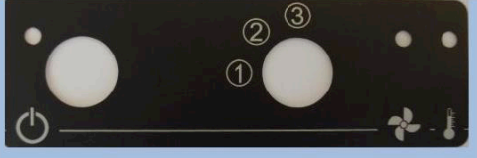
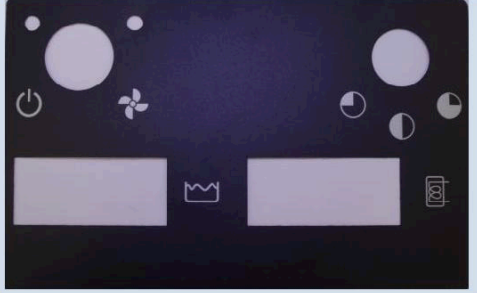
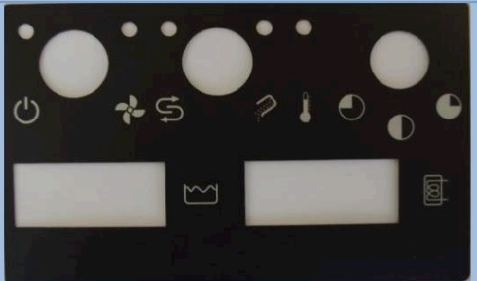
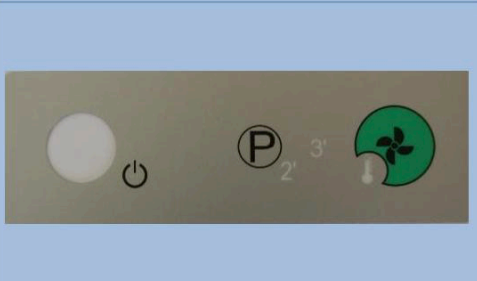
5 Klarspüler und Spülmittel

5.1 Sicherheitshinweise

5.2 Klarspüler

5.3 Spülmittel

- 5.4 Befüllung und Dosierung**
- 6 Wasserenthärter (optional)**
 - 6.1 Salzfüllstandwarnung (optional)**
 - 6.2 Nachfüllen von Regeneriersalz**
- 7 Betriebsanweisungen**
 - 7.1 Erstinbetriebnahme**
 - 7.2 Beladen des Geräts**
 - 7.3 Modelle NE1000 – NE1300**
 - 7.4 Modelle N1000 – N1300 – N1300S**
 - 7.5 Modell DIGIT**
- 8.1 Regenerationszyklus**
- 8.2 Vorzeitige Programmunterbrechung**
- 9 Reinigung und Wartung**
 - 9.1 Entleerung**
- 10.1 Tägliche Reinigung**
- 10.2 Filterreinigung**
- 10.3 Nach dem Waschgang**
- 10.4 Regelmäßige Prüfungen**
- 10.5 Längere Nichtverwendung**
- 11 Problembehebung**
 - 11.1 Liste Häufiger Probleme und Störungen**

	NE1000		NE1000A
	NE1300		NE1300A
	N1000		N1300 N1300S
	N1300A		DIGIT

1.2 Liste der Bedienelemente

	Ein/Aus		Regeneration (optional)
	Thermostat (optional)		Start (DIGIT-Modell)
	Waschgang		Kaltspülung (optional)
	Programmwahl		Kein Salz (optional V. 5.2)

2 Hauptfunktionen

Informationen hierzu finden Sie am Anfang der Anleitung.

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.

Wir empfehlen, dass Sie alle Anweisungen im Handbuch sorgfältig studieren, um sich mit den besten Bedingungen für die korrekte Verwendung des Geschirrspülers vertraut zu machen.



DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG IST BESTANDTEIL DES GESCHIRRSPÜLERS. BITTE BEWAHREN SIE DIESE AN EINEM SICHEREN ORT IN DER NÄHE DES GERÄTS AUF.

3 GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

3.1 Installation



AUFSTELLUNG, ANSCHLUSS, INBETRIEBNAHME UND PROBLEMBEHEBUNG SOWIE DAS AUSWECHSELN DES NETZKABELS DARF NUR VON **QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL** VORGENOMMEN WERDEN



DAS GERÄT MUSS GEMÄSS DEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR ELEKTROANLAGEN **KORREKT GEERDET WERDEN.**

3.2 Sachgemäße Verwendung

DER GESCHIRRRSPÜLER IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN PROFESSIONELLEN GEBRAUCH DURCH BEFUGTES PERSONAL BESTIMMT. ER WURDE FÜR DAS SPÜLEN VON GESCHIRR (TELLER, TASSEN, SCHÜSSELN, BLECHE, BESTECK) UND ÄHNLICHEN GEGENSTÄNDEN IN DER GASTRONOMIE/IM KANTINENBETRIEB ENTWICKELT UND ENTSPRICHT DEN INTERNATIONALEN NORMEN FÜR ELEKTRISCHE UND MECHANISCHE SICHERHEIT (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) BZW. ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**).

3.3 Unsachgemäße Verwendung

DER HERSTELLER ÜBERNIMMT **KEINERLEI HAFTUNG** FÜR PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN, DIE DURCH **NICHTBEACHTUNG** DER HINWEISE IN DIESER ANLEITUNG, **UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG, UNBEFUGTE EINGRIFFE** AN GERÄT ODER KOMPONENTEN ODER DIE VERWENDUNG **NICHT ORIGINALER ERSATZTEILE** VERURSACHT WERDEN. BESCHÄDIGTE NETZKABEL DÜRFEN NUR VOM HERSTELLER, EINEM AUTORISIERTEN KUNDENCENTER ODER QUALIFIZIERTEN TECHNIKER AUSGETAUSCHT WERDEN.

3.4 Sicherheitshinweise



NIEMALS LÖSUNGSMITTEL WIE ALKOHOL ODER TERPENTIN MIT DEM GERÄT VERWENDEN, DA DIESE STOFFE EXPLOSIONEN VERURSACHEN KÖNNEN. NIEMALS GESCHIRR MIT ASCHE-; WACHS- ODER LACKRESTEN SPÜLEN.



DEN GESCHIRRRSPÜLER ODER TEILE DAVON NIEMALS ALS STUFE ODER STÜTZE FÜR PERSONEN, GEGENSTÄNDE ODER TIERE VERWENDEN.

NICHT AUF DIE GEÖFFNETE Klappe DES GESCHIRRRSPÜLERS SETZEN ODER DARAN ANLEHNEN. KIPP- BZW. VERLETZUNGSGEFAHR!

DIE Klappe DER GESCHIRRRSPÜLMASCHINE NIEMALS OFFEN LASSEN. STOLPERGEFAHR!



DAS NACH DEM SPÜLEN IM SPÜLRAUM ODER AUF DEM GESCHIRR VERBLEIBENDE WASSER IST KEIN TRINKWASSER.



MINDERJÄHRIGE, UNERFAHRENES PERSONAL ODER PERSONEN MIT EINGESCHRÄNKTEN KÖRPERLICHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN DÜRFEN DEN GESCHIRRRSPÜLER NUR UNTER AUFSICHT ODER ANWEISUNG EINER VERANTWORTLICHEN PERSON BENUTZEN.

3.5 Entsorgung

DIESES GERÄT ENTSPRICHT DER EUROPÄISCHEN WEEE (WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC) -RICHTLINIE 2002/96/EC FÜR ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE

EINE KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTES HILFT DABEI, ETWAIGEN UMWELT- UND GESUNDHEITSSCHÄDEN VORZUBEUGEN. WIR VERSICHERN, DASS DER SCHALLDRUCKPEGEL 62 DB/A (MIT UNSICHERHEIT $K_{PA} \pm 1$ DB) BZW. DER SCHALLLEISTUNGSPEGEL 73,79 (OHNE UNSICHERHEIT $K_{WA} \pm 1$ DB) BETRÄGT.

DAS AUF DEM GESCHIRRSPÜLER ANGEBRACHTE ODER IN DEN BEILIEGENDEN UNTERLAGEN GEZEIGTE SYMBOL  WEIST DARAUF HIN, DASS DIESES GERÄT NICHT ALS NORMALER HAUSMÜLL, SONDERN ALS SONDERABFALL GILT UND IN EINEM SPEZIELLEN RECYCLINGHOF FÜR ELEKTRO-UND ELEKTRONISCHE GERÄTE ENTSORGT WERDEN MUSS.

DASS GERÄT IST GEMÄSS GELTENDEN ÖRTLICHEN BESTIMMUNGEN ZUR ABFALLBESEITIGUNG ZU ENTSORGEN. WENDEN SIE SICH FÜR NÄHERE INFORMATIONEN BEZÜGLICH DER AUFBEREITUNG UND WIEDERVERWERTUNG DIESES GERÄTS AN DIE ZUSTÄNDIGE BEHÖRDE, DIE MÜLLABFUHR ODER IHREN HÄNDLER.

4 Anleitung für den Installateur

Die folgenden Anweisungen richten sich an qualifizierte Techniker, also die einzigen Personen, die vom Hersteller für Arbeiten am Gerät autorisiert sind.

DER HERSTELLER ÜBERNIMMT **KEINERLEI HAFTUNG** FÜR PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN, DIE DURCH VON NICHT AUTORISIERTEN PERSONEN DURCHGEFÜHRTE INSTALLATIONSARBEITEN BZW. DIE VERWENDUNG **NICHT ORIGINALER ERSATZTEILE** ENTSTEHEN.

4.1 Unversehrtheit der Verpackung

Bitte prüfen Sie die Verpackung vor bzw. die Maschine nach dem Auspacken auf Beschädigungen. Kontaktieren Sie bei sichtbaren Schäden den Händler.

4.2 Vor der Installation

Stellen Sie vor der Installation Folgendes sicher:

1) Am Boden muss eine Abflussöffnung mit einem Durchmesser von 100 mm vorhanden sein.

2) Es ist ein Netzkabel vom Typ **H07RN-F**- (werkseitig geliefert) zu verwenden und es muss sichergestellt sein, dass ein Netzhauptschalter vorhanden ist, der den technischen Daten der Maschine entspricht und sich in nächster Nähe zum Gerät befindet, um eine komplette Trennung von der Stromversorgung nach dem Gebrauch zu ermöglichen (siehe 6.5)

3) Für die Wasserversorgungsleitung ist ein Anschluss mit $\frac{3}{4}$ Zoll Gewinde zu verwenden. Verwenden Sie für den Anschluss an die Wasserversorgung ausschließlich neue Leitungen. Alte oder gebrauchte Leitungen dürfen nicht verwendet werden.

An der Wasserversorgungsleitung muss ein Hauptventil installiert werden, das auch nach der Installation zugänglich sein muss (nicht hinter dem Gerät positioniert werden darf).

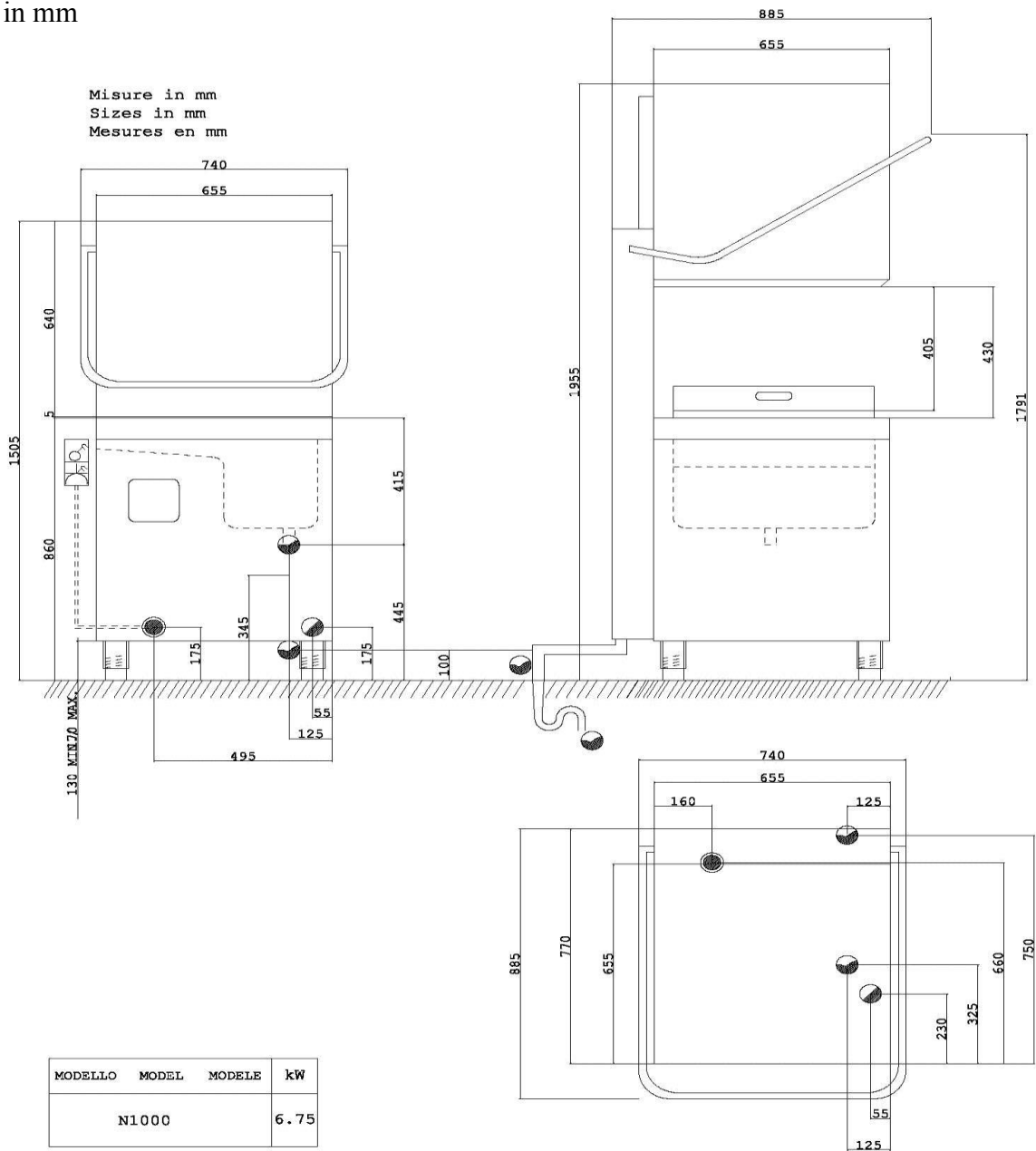
Prüfen Sie die Nennwerte für Strom und Spannung der gewünschten Maschine (siehe die Datenblätter auf unserer Website) prüfen, um sicherzustellen, dass die Stromversorgung vor Ort entsprechend dimensioniert ist.

Der Benutzer muss gemäß geltenden Vorschriften einen mit den technischen Daten der Maschine

kompatiblen Netzauptschalter und einen Fehlerstrom-Schutzschalter installieren.

Beide Schalter müssen in der Nähe der Maschine angebracht werden, auch nach der Installation leicht zugänglich sein und die vollständige Trennung vom Stromnetz bei Bedingungen gemäß Überspannungskategorie III gewährleisten.

4.3 Anschlussschema
Maße in mm



MODELLO	MODEL	MODELE	kW
N1000			6.75

 Allacciamento Branch	Elektrischer Anschluss	 Water connection Anschluss	Potentialausgleichsklemme	 Water connection Anschluss	 Water connection Anschluss	Nicht enthalten
 3	Klemmenleiste	 Hw	Warmwasserzulauf	 Cw	 L/h 1.35	Absperrventil
 1	Klemmenleiste	 Hw	Kaltwasserzulauf	 Cw	 L/h	Magnetothermischer Differentialschalter
 3+	Elektrokabel	 Hw	Wasserabfluss	 Cw	 Ø 32	

Misure in mm
 Sizes in mm
 Maße in mm
 Mesures en mm

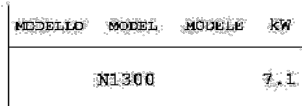
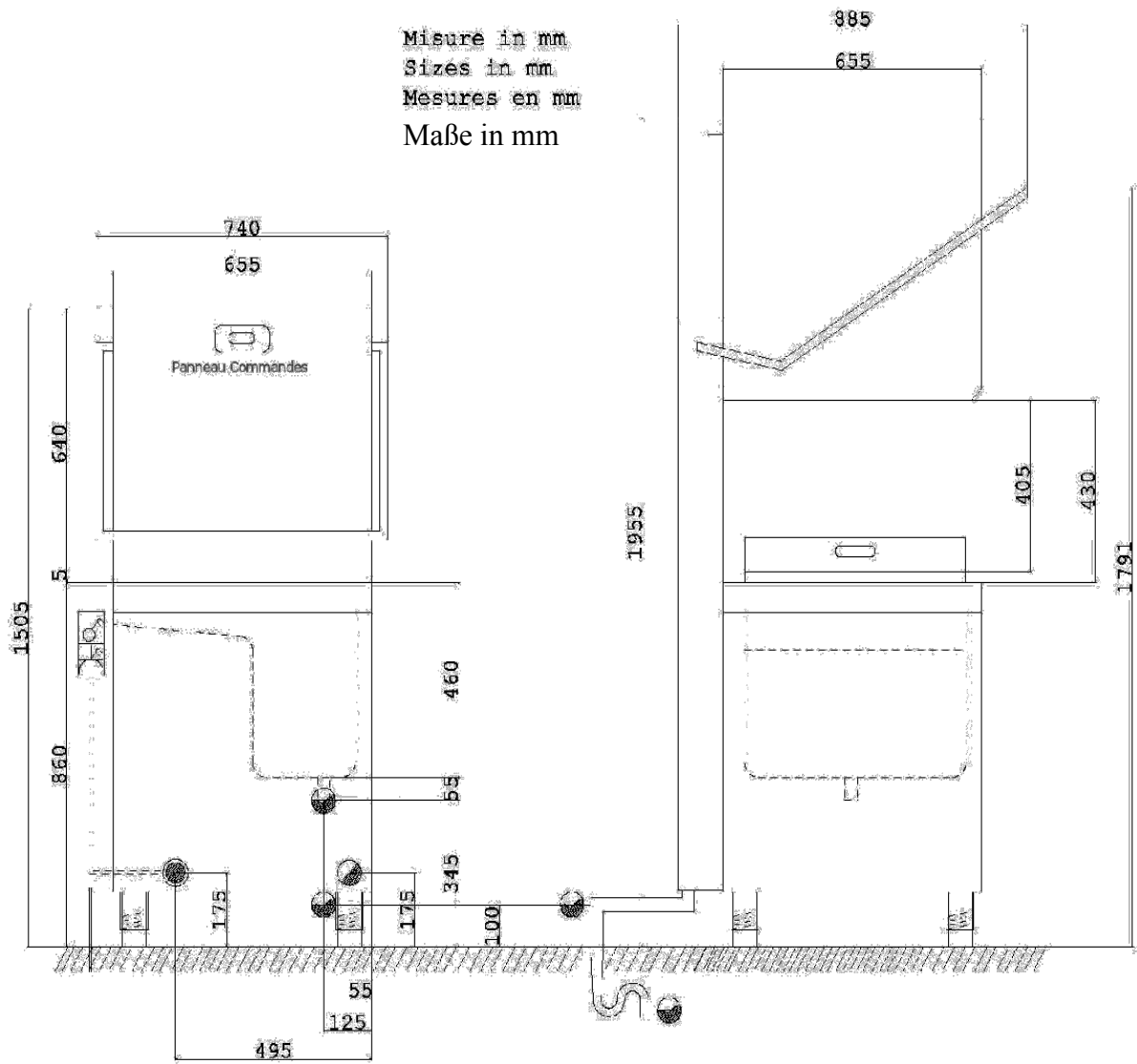


Abbildung	Bezeichnung	Material	Maße	Abbildung	Bezeichnung	Material	Maße
	Elektrischer Anschluss				Potentialausgleichsklemme		
	Klemmenleiste				Warmwasserzulauf		
	Klemmenleiste				Kaltwasserzulauf		
	Elektrokabel				Wasserabfluss		

Misure in mm
 Sizes in mm
 Mesures en mm
 Maße in mm



Allacciamenti elettrici - Electrical Connection		Mazzette equipotenziale - Equipotential terminal		NON IN DOTAZIONE - NOT INCLUDED	
Branchement électrique - Elektronschluss		Klemmter. equipotenziale - Potenzi. Ausgleichsklemme		PAS EN DOTATION - NICHT DABEI	
 Elektrischer Anschluss Klemmenleiste Klemmenleiste Elektrokabel	400 V	Potentialausgleichsklemme	Ø 3/4"	Nicht enthalten	
	50 Hz	Heißwasserzulauf	1/2" - 135	Absperrventil	Stahl
	16.5 A	Kaltwasserzulauf	Ø 1/2"	Magnetothermischer Differentialschalter	Antistatisch
	Hz	Wasserabfluss	Ø 32		

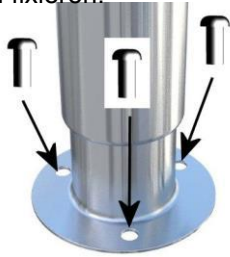
MODELLO	MODEL	MODELE	kW
	N1300 S		11.35

4.4 Installation und Aufstellung

Positionieren Sie den Geschirrspüler an seinem Standort und entfernen Sie die Verpackung.

Das Gerät muss komplett waagerecht stehen. Prüfen Sie die Lage mit einer Wasserwaage und verstellen Sie ggf. die vier Füße entsprechend. Andere Lösungen sind vom Hersteller zu genehmigen.

Sobald der Geschirrspüler korrekt und stabil positioniert ist, empfehlen wir, die Füße (wie in der Abb. gezeigt) am Boden zu fixieren.



Infos für eine korrekte Verkabelung finden Sie unter 4.3.

4.5 Elektrischer Anschluss

Für den elektrischen Anschluss nur das werkseitig gelieferte Netzkabel verwenden



DEN APPARAT AN DEN POTENTIALAUSGLEICH ANSCHLIESSEN



Die Erdungsklemme befindet sich unten auf der Rückseite der Maschine.

Der Schutzleiter (PE) ist gelb-grün, der Neutraleiter (N) blau und die Phasenleiter (L1, L2, L3) sind schwarz, grau und braun

4.6 Wasserzu-/ablauf

Die Wasseranschlüsse finden Sie auf der Rückseite der Maschine (V. 6.3).

Schließen Sie die Wasserzufuhr an einen Anschluss mit $\frac{3}{4}$ Zoll Gewinde an.

Abfluss: Die Maschine ist mit einer Abflussleitung ausgestattet, die mit dem Ablauf verbunden werden muss.

Ist ein Bodenablauf vorhanden, kann die Maschine an ein Abflussrohr mit einem Durchmesser von 100 mm angeschlossen werden.

Befindet sich der Abfluss über dem Boden (in der Wand), ist in jedem Fall eine Abfluspumpe zu installieren.



Vorsicht: Sicherstellen, dass die Wasserversorgungs- und -abflussleitungen bei der Installation nicht gebogen, abgeklemmt oder zusammengedrückt werden.

Technische Daten der Wasserversorgung:

Druck:

Der Wasserdruck sollte zwischen 2 und 4 bar betragen, damit die Maschine effizient arbeitet. Ist der Wasserdruck geringer, sollte eine (interne oder externe)

Druckerhöhungspumpe installiert werden. Bei Überschreitung dieses Werts muss ein

Druckminderventil installiert werden.

Wasserhärte:

Der ideale Härtegrad liegt zwischen 7 und 12° dH.

Wenn der Wert darüber liegt, ist ein interner oder externer Wasserenthärter zu verwenden (siehe 5)

Temperatur:

Warmwasserversorgung: empfohlen, wenn die Temperatur nicht 60° C übersteigt.

Kein Warmwasser (>30° C) verwenden, wenn die Maschine mit einem Wasserenthärtungssystem ausgestattet ist.

Kaltwasserversorgung: OK, vorausgesetzt die Stromversorgung ist für den Betrieb der Wasch- und Spülprogramme bei Temperaturen von 55°C bis 82°C ausreichend. Dies kann mithilfe eines atmosphärischen Boilers und einer Druckerhöhungspumpe erzielt werden.

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass bei Maschinen mit Wasserenthärter die Temperatur des zugeführten Wassers 30° C nicht übersteigen darf.

BETRIEBSTEMPERATUR

Waschen/Spülen: 55°/85°C

NIEMALS DIE THERMOSTATEINSTELLUNGEN VERÄNDERN

4.7 Einrichtung

Wichtig:

Die Klarspülerdosiereinheit ist bei allen Modellen Standard, der Spülmitteldosierer dagegen optional.

Ist die Maschine mit beiden Dosiervorrichtungen versehen, setzen Sie die Klarspüler- und Spülmittelbehälter ein und führen Sie die entsprechenden Ansaugleitungen an der Rückseite der Maschine ein.

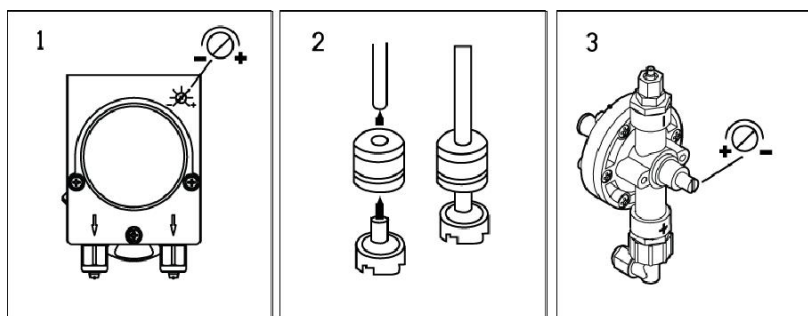
Rote Leitung: Spülmittel

Transparente Leitung: Klarspüler

Bringen Sie vor dem Einführen der Leitungen in die Behälter die Gewichte an (um die Leitungsöffnung am Behälterboden zu halten) und setzen Sie die Filter wie in der Abbildung (2) gezeigt ein.

Einstellungen wie in der Abb. gezeigt über die Stellschraube vornehmen.

Dies sollte vorzugsweise vom Fachpersonal des Reinigungsmittellieferanten vorgenommen werden.



5 Klarspüler und Spülmittel

5.1 Sicherheitshinweise



STETS DIE HERSTELLERANWEISUNGEN BEACHTEN



NUR FÜR INDUSTRIELLE GESCHIRRRSPÜLER GEEIGNETE PRODUKTE

VERWENDEN NIEMALS UNTERSCHIEDLICHE PRODUKTE MISCHEN

5.2 Klarspüler

Der standardmäßig in die Maschine integrierte und per Dosiereinheit ausgegebene Klarspüler garantiert eine schnelle Trocknung Ihres Geschirrs.

(Einrichtung 4.7)

5.3 Spülmittel

Die Spülmitteldosiereinheit ist im Allgemeinen optional erhältlich.

Wenden Sie sich für eine Nachbestellung des Spülmitteldosierers an den technischen Kundendienst.

5.4 Befüllung und Dosierung

Achten Sie beim Befüllen darauf, die Produkte nicht zu vermischen, um die Waschleistung nicht zu beeinträchtigen.

Niemals unterschiedliche Spülmittel mischen, da dies zu Schäden am Dosierer führen kann.

Spülmittel für Industriegeschirrspüler können Reizungen verursachen. Befolgen Sie beim Umgang damit stets die Herstellerhinweise auf der Verpackung.

Geschirrspüler ohne Spülmitteldosierer: alle 4-5 Waschgänge Spülmittel in den Waschtank geben (Angaben zur Menge erhalten Sie von Ihrem Händler).

6 Wasserenthärter (optional)

Bei einer Wasserhärte von über 12°dH empfehlen wir die Verwendung eines Wasserenthärters.

(Nicht vergessen: die Warmwassertemperatur darf hierbei 30°C nicht übersteigen)

6.1 Salzfüllstandwarnung (optional)

Um eine optimale Betriebsleistung Ihrer Maschine zu garantieren, muss der Tank bei Aufleuchten der Anzeige sofort nachgefüllt werden (6.2).

6.2 Nachfüllen von Regeneriersalz



Warnung: nur spezifisches Regeneriersalz und niemals Kochsalz verwenden.

Der Behälter besitzt ein Fassungsvermögen von **1 kg** und befindet sich links hinten. Ziehen Sie zunächst den Netzstecker. Schrauben Sie dann den Deckel ab und füllen Sie Salz bei **leerem Wassertank** nach, um ein Eindringen von Waschwasser in den Behälter zu verhindern. Stecken Sie das Netzkabel wieder ein.

7 **Bedienungsanweisungen**

7.1 Erstinbetriebnahme

WARNUNG:

Wasserhahn öffnen (Nutzung).	Prüfen:		Hauptschalter betätigen (Nutzung)
	Füllstand von Spülmittel und Klarspüler	Korrekte Positionierung der Filter, Rotation der Spritzleisten, keine Fremdkörper im Geschirrspüler.	



7.2 Beladen des Geräts



Vor dem Öffnen des Wasserhahns die Klappe schließen

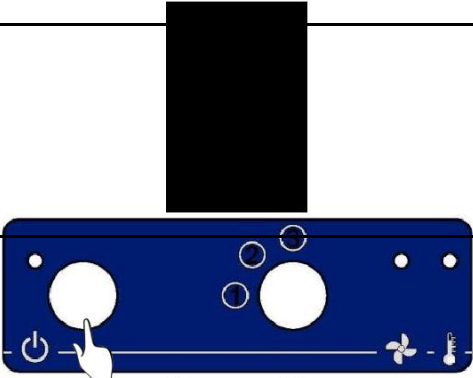
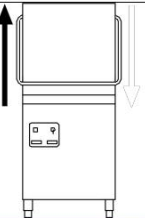
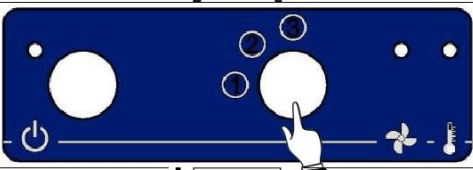
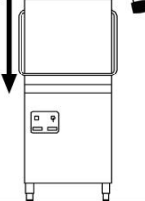
Teller: Der Korb fasst **12 tiefe oder 18 flache Teller**.

Feste Speiserückstände entfernen (wie Knochen, Schalen, Kerne etc.); Teller mit trockenen Speiseresten wie Käse, Ei etc. zuvor in kaltem Wasser einweichen.

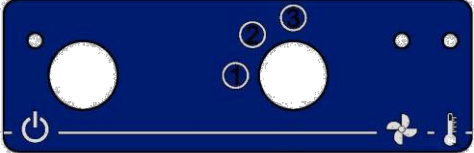
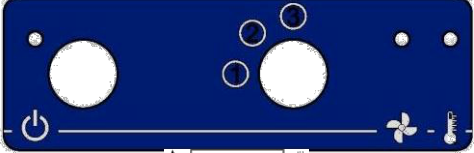
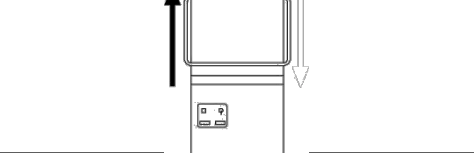
Gläser: Gläser stets auf dem Kopf stehend einräumen.

Besteck: Besteckkorb verwenden. Bei einer großen Menge an Besteckteilen diese möglichst mit dem Griff nach unten platzieren. Achtung: Verletzungsgefahr durch Gabelspitzen oder Messerschneiden.

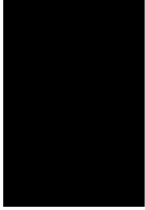
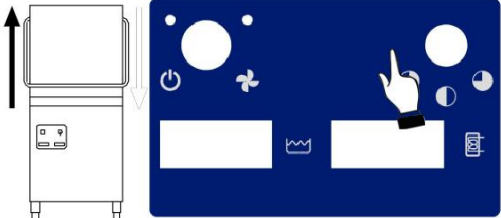
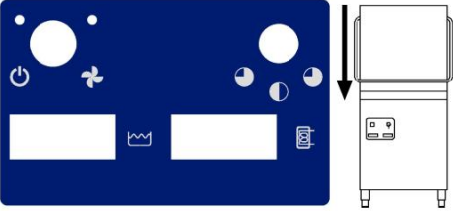
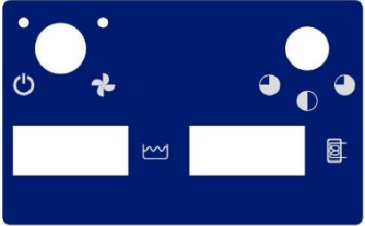
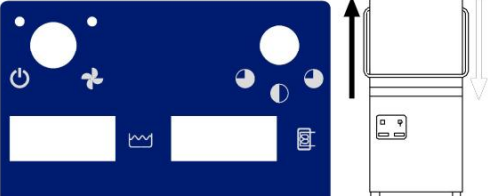
7.3 Modell NE1000 – NE1300

Die hier gezeigten Abbildungen können auf Funktionen hinweisen, die an Ihrem Modell nicht vorhanden sind.	Bedienung und Funktionen
	Hauptschalter drücken, Haube anheben, Überlauf und Filter einsetzen und Haube wieder senken:  Taste drücken. Die Netzanzeige leuchtet auf und das Wasser beginnt, den Boiler und dann den Tank zu füllen. Sobald dieser Vorgang abgeschlossen ist, wird die Boiler-LED (optional) aktiviert. 
	Haube öffnen und Korb einsetzen.
	Gewünschtes Programm auswählen: 75", 120" oder 180"
	Warten, bis die Boiler-LED  (optional) erlischt.

Haube senken, um das Programm zu starten.

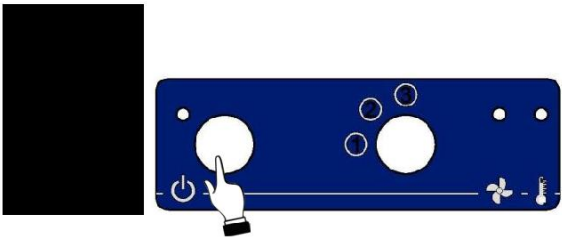
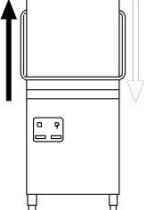
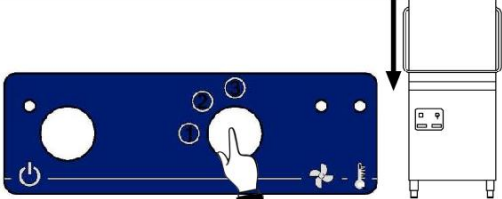
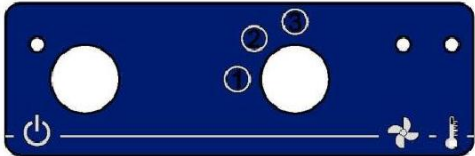
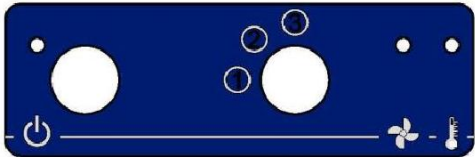
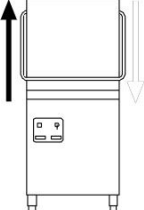
	Nach Beginn des Waschgangs leuchtet die
	Waschzyklus LED  auf. Wird die Haube während des Waschzyklus geöffnet, stoppt das Programm und wird zurückgesetzt; wird die Haube wieder geschlossen, startet das Programm erneut.
	Nach Beendigung des Programms erlischt die Waschzyklus LED  und die Boiler-LED  (falls installiert) leuchtet auf. Haube öffnen und Korb entnehmen.

7.4 Modell N1000 – N1300 – N1300S

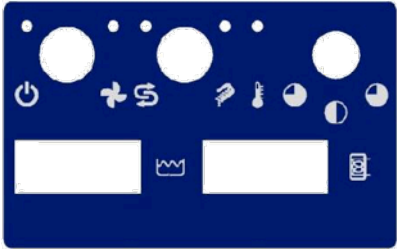
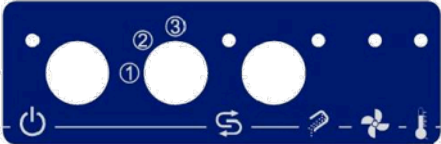
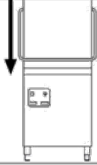
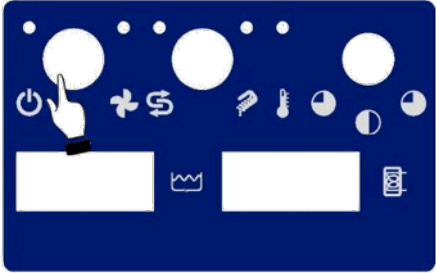
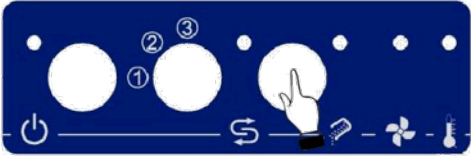
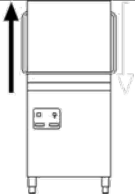
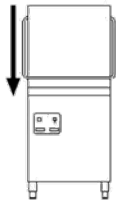
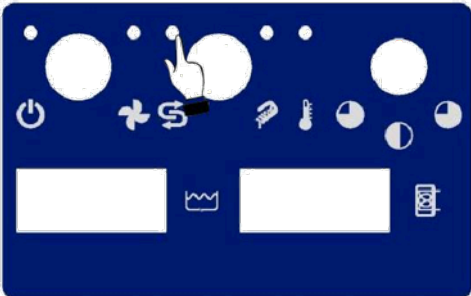
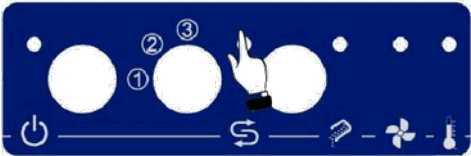
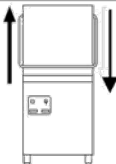
Die hier gezeigten Abbildungen können auf Funktionen hinweisen, die an Ihrem Modell nicht vorhanden sind.	Bedienung und Funktionen
	Hauptschalter drücken, Haube öffnen, Überlauf und Filter einsetzen und Haube wieder schließen.  Taste drücken. Die Netzanzeige leuchtet auf und die Befüllung von Boiler und Tank beginnt.
	Haube öffnen und Korb einsetzen. Gewünschtes Programm auswählen: 75", 120" oder 180"
	Warten, bis das Boiler-Thermometer  eine Temperatur von 84°C bzw. die Tanktemperatur  50°C erreicht Haube schließen, um das Programm zu starten.
	Nach Beginn des Waschgangs leuchtet die Waschzyklus LED  auf. Wird die Haube während des Waschzyklus geöffnet, stoppt das Programm und wird zurückgesetzt; wird die Haube wieder geschlossen, startet das Programm erneut.
	

Wenn das Programm beendet ist, erlischt die
Waschzyklus LED.
Haube öffnen und Korb entnehmen.

7.5 Modell DIGIT

Die hier gezeigten Abbildungen können auf Funktionen hinweisen, die an Ihrem Modell nicht vorhanden sind.	Bedienung und Funktionen
	Hauptschalter drücken, Haube öffnen, Überlauf und Filter einsetzen und Haube wieder schließen:  Taste drücken. Die Netzanzeige leuchtet und die Befüllung von Boiler und Tank beginnt. Sobald dieser Vorgang abgeschlossen ist, wird die Boiler-LED (optional) aktiviert.
	Haube öffnen und Korb einsetzen.
	Gewünschtes Programm auswählen: 120" oder 180".  Warten, bis die LED erlischt. Haube schließen, um das Programm zu starten.
	Nach Beginn des Waschgangs leuchtet die Waschzyklus LED  auf. Wird die Haube während des Waschzyklus geöffnet, stoppt das Programm und wird zurückgesetzt; wird die Haube wieder geschlossen, startet das Programm erneut.
	 Wenn das Programm beendet ist, erlischt die Waschzyklus LED  und die Boiler-LED leuchtet auf.
	Haube öffnen und Korb entnehmen. Am Ende des Waschgangs hört die LED auf zu blinken Haube öffnen und Korb entnehmen

8.1 Regenerationszyklus

 	
	
 	Schalten Sie nach dem täglichen Gebrauch die Maschine immer durch Drücken der Taste ab. 
	Haube öffnen und Korb, Überlauf und Filter entnehmen.
	Haube schließen
 	Regenerationstaste  mehrere Sekunden gedrückt halten, um das Programm zu starten (LED leuchtet auf). (Der Waschgang wird mit dem Öffnen der Haube unterbrochen bzw. beim Schließen neu gestartet)
	Nach 20 Minuten erlischt die LED, der Waschgang wird beendet und der Standby-Modus wird aktiviert. Haube öffnen und Überlauf bzw. Filter einsetzen. Stromzufuhr abschalten.

Hinweis: DIGIT-Modelle sind mit einem automatischen Regenerationssystem ausgestattet. Schalten Sie zur Aktivierung einfach die Maschine ab und entfernen Sie den Überlauf.

8.2 Vorzeitige Programmunterbrechung

SILANOS-Geräte sind mit einem Sicherheits-Mikroschalter ausgestattet. Wenn Sie die Haube während des Waschgangs öffnen, wird die Maschine automatisch gestoppt und das Programm beim Schließen wieder neu gestartet

9 Reinigung und Wartung

9.1 Komplette Entleerung nach Arbeitsende



WARNUNG: Unterbrechen Sie nach Arbeitsende stets die Wasser- bzw. Stromversorgung.

MECHANISCHE VERSION

Komplette Entleerung nach Arbeitsende:



Schalten Sie die Maschine über die Taste aus, um die automatische Entleerung des Tanks zu starten. Die Pumpe schaltet sich erst nach kompletter Entleerung ab.

Um die Maschine wieder zu starten, Setzen Sie den Überlauf wieder in den Tank ein,

schließen Sie die Haube und drücken Sie die Taste . Schalten Sie nach Arbeitsende den Hauptschalter aus.

Modelle ohne Abfluspumpe:



Schaltne Sie die Maschine über die Taste aus, öffnen Sie die Haube, entfernen Sie den Überlauf und warten Sie, bis der Tank komplett leer ist. Setzen Sie den Überlauf wieder in den Tank ein und schließen Sie die Klappe. Schalten Sie den Hauptschalter aus.

10.1 Tägliche Reinigung

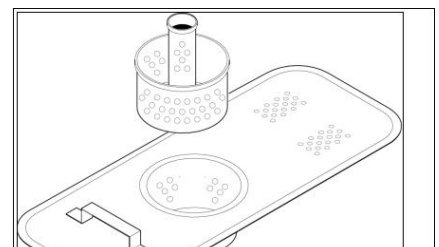
Der Geschirrspüler besitzt die Schutzart IPX4, trotzdem ist der Gebrauch von Druckstrahlern untersagt.

10.2 Filterreinigung

Bei besonders intensivem Spülbetrieb empfehlen wir, den Filter etwa alle 30-40 Spülgänge zu reinigen, damit die Maschine effizient arbeiten kann. Nehmen Sie zum Reinigen der Filter eine teilweise Tankentleerung vor.

Hinweis: Das Werk weist alle durch Nachlässigkeit oder Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehende Schäden zurück.

Nehmen Sie die Filter heraus (durch einfaches Anheben, siehe Abbildung). Achten Sie dabei darauf, dass keine fetthaltigen Rückstände in die Öffnung gelangen. Entfernen Sie jegliche



Rückstände von den Filtern, spülen Sie diese gründlich ab bevor Sie diese wieder korrekt in ihre Fassungen einsetzen. Verwenden Sie keine spitzen oder scharfen Gegenstände zur Reiniung der Filter.

Entfernen Sie Kalkablagerungen;

- Reinigen Sie die Oberflächen regelmäßig mit einem feuchten Lappen; Verwenden Sie neutrale Reiniger und vermeiden Sie Scheuermittel, chlorhaltige Mittel oder korrosive, für Edelstahl schädliche Produkte.



Verwenden Sie die oben genannten Mittel auch nicht zur Reinigung des Bodens unterhalb der Maschine oder darum herum, um Schäden an den Edelstahlflächen durch Dämpfe oder Spritzer zu vermeiden.

10.4 Regelmäßige Prüfungen

Entdern Sie Schraube (1) und nehmen Sie die Spritzleisten (2 und 3) ab.

Reinigen Sie Bohrungen und Düsen unter einem sauberen Wasserstrahl. Verwenden Sie kein Werkzeug, das Schäden verursachen könnte. Bauen Sie die Spritzleisten sorgfältig wieder zusammen.



Reinigen Sie die Maschine außen mit einem feuchten Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel. Danach sorgfältig abspülen und trocknen..

10.5 Längere Nichtverwendung

Sollte der Geschirrspüler für längere Zeit nicht benutzt werden, so müssen Spülmittel- und Klarspülerdosierer geleert werden, um einer Kristallisierung und etwaigen Schäden an der Pumpe vorzubeugen. Nehmen Sie dazu alle Ansaugleitungen ab und geben Sie diese in ein Gefäß mit sauberem Wasser. Führen Sie einige Spülgänge aus und entleeren Sie die Maschine dann vollständig.

Schalten Sie zum Schluss den Hauptschalter aus und schließen Sie den Wasserhahn. Die Ansaugleitungen von Spülmittel- und Klarspülerdosierer erst wieder vor der erneuten Inbetriebnahme einsetzen. Dabei darauf achten, sie nicht zu vertauschen (rote Leitung = Spülmittel; transparente Leitung = Klarspüler).

Die Maschine bei (längerem oder kürzerem) Stillstand niemals eingeschaltet lassen.

11 Problembehebung



PROBLEMBEHEBUNG (BEDIENER)



PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFEMASSNAHME
NETZ-LED SCHALTET SICH NICHT EIN	Kein Strom	Elektrische Verbindung prüfen.
SPÜLPROGRAMM STARTET NICHT	Befüllvorgang nicht abgeschlossen	Auf den Abschluss des Befüllvorgangs warten
 UNBEFRIEDIGENDE WASCHLEISTUNG	Düsen der Spritzleisten verstopft oder verkrustet	Spritzleisten abnehmen und reinigen (7.2 Regelmäßige Prüfungen)
	Spülmittel/Klarspüler nicht ausreichend/ungeeignet	Spülmittelmenge und -typ überprüfen.
	Teller/Gläser falsch eingeräumt	Teller/Gläser korrekt einräumen.
	Niedrige Spültemperatur	Temperaturanzeige auf dem Display überprüfen. Liegt diese unter 50°, den Kundendienst verständigen.
	Inkorrekte Spülgangeinstellung	Spülgangdauer steigern, vor allem bei besonders hartnäckigem, eingetrocknetem Schmutz.
UNBEFRIEDIGENDE SPÜLLEISTUNG	Düsen der Spritzleisten verstopft Kalkrückstände im Boiler	Düsen reinigen und korrekten Betrieb des Wasserenthärter-Systems (falls vorhanden) überprüfen.
FLECKEN AUF GLÄSERN UND BESTECK	Klarspüler ungeeignet bzw. wird nicht richtig dosiert. Wasserhärte über 12°dF oder zu große Menge gelöster Salze	Eignung des Klarspülerbehälters für die Wasserversorgung prüfen (ggf. auswechseln). Bei fortbestehender Störung Kundendienst verständigen.
TANK WIRD NICHT KOMPLETT ENTLEERT	Abflussleitung nicht richtig installiert bzw. teilweise verstopft	Verstopfung beseitigen/Abfluss niedriger anbringen; Siehe Anschlussschema. Überlauf entfernen

10. INDEX

Comandi / Commandes / Controls

1.2 Control chart

2 Key features

3 USE AND SAFETY WARNINGS

3.1 Installation

3.2 Use

3.3 Non-compliant use

3.4 Safety notes

3.5 Waste recycling

4.1 Integrity of Packaging

INSTALLER'S INSTRUCTION

4.2 Before installation

4.3 Connection diagram

4.4 Installation and positioning

4.5 Electrical connection

4.6 Water supply and drain

4.7 Set up

5 Rinse aid and detergent

5.1 Safety warning

5.2 Rinse aid

5.3 Detergent

5.4 Filling and dosing

6 Water softener (optional)

6.1 Low salt warning (optional)

6.2 Refilling the supply of regenerating salt

7 Operating Instructions

7.1 First start up

7.2 Loading phase

7.3 Use on models NE1000 – NE1300

7.4 Use on models N1000 – N1300 – N1300S

7.5 Use on models DIGIT

8.1 Regeneration cycle

8.2 Early interruption

9 Cleaning and maintenance

9.1 Draining

10.1 Daily cleaning

10.2 Cleaning the filter during operation

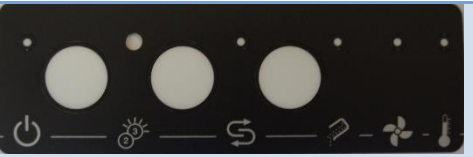
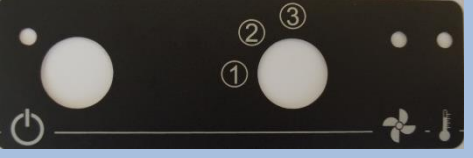
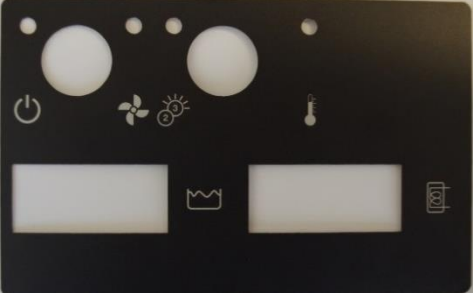
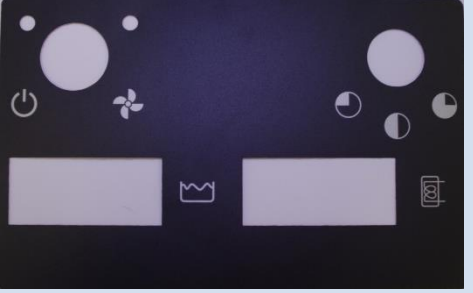
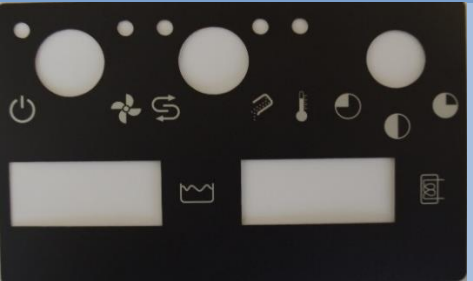
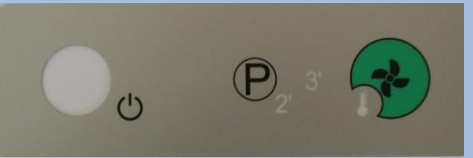
10.3 After washing

10.4 Periodic checks

10.5 Prolonged inactivity

11 Troubleshooting

11.1 Main problems and anomalies chart

	NE1000		NE1000A
	NE1300		NE1300A
	N1000		N1300 N1300S
	N1300A		DIGIT

1.2 Control chart

	On/off		Rigenera Régénération Regeneration (optional)
	Termometro Thermomètre Thermostat (optional)		Avvio Demarrage Start (DIGIT version)
	Ciclo di lavaggio Cycle de lavage Washing cycle		Risciacquo a freddo Rincage a froid Cold rinse (optional)
	Selezione ciclo Selection du cycle Cycle selection		Segnalazione mancanza sale Manque du sel No salt (optional V. 5.2)

2 Key features

Please, refer to the sheet on the top of this manual.

Thank you for having chosen this product.

We recommend that you read all the instructions in the manual carefully in order to become familiar with the most suitable conditions for the correct use of the dishwasher.



THIS MANUAL IS PART OF THE DISHWASHER; PLEASE STORE IN A SAFE PLACE CLOSE TO THE MACHINE.

3 USE AND SAFETY WARNINGS

3.1 Installation



POSITIONING, CONNECTIONS, ACTIVATION, TROUBLESHOOTING AND REPLACEMENT OF THE POWER CABLE MUST **BE PERFORMED BY QUALIFIED PERSONNEL**.



THE GROUNDING CONNECTION IS OBLIGATORY, IN ACCORDANCE WITH THE METHODS PRESCRIBED BY THE SAFETY NORMS OF THE ELECTRICAL SYSTEM

3.2 Use

THE DISHWASHER IS INTENDED EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE AND MUST BE USED BY AUTHORIZED PERSONNEL. IT IS DESIGNED TO WASH DISHES (PLATES, CUPS, BOWLS, TRAYS, SILVERWARE) AND SIMILAR ITEMS USED IN THE GASTRONOMIC OR PUBLIC CATERING INDUSTRIES, IN CONFORMITY WITH INTERNATIONAL ELECTRICAL, MECHANICAL SAFETY (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) AND ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**) NORMS.

3.3 Non-compliant use

THE MANUFACTURER **DECLINES ALL AND ANY LIABILITY** FOR DAMAGE TO PERSONS OR PROPERTY CAUSED **BY FAILURE TO COMPLY WITH** THE INSTRUCTIONS SET FORTH BY THIS MANUAL, **INCORRECT USE, TAMPERING** EVEN WITH A SINGLE PART OF THE MACHINE, AND USE OF **NON-ORIGINAL SPARE PARTS**. IN CASE OF DAMAGE TO THE POWER SUPPLY CABLE, THE SAME MAY BE REPLACED ONLY BY MANUFACTURER OR AN AUTHORIZED CUSTOMER CENTER OR A QUALIFIED TECHNICIAN.

3.4 Safety notes



DO NOT PLACE SOLVENTS SUCH AS ALCOHOL OR TURPENTINE IN THE MACHINE, SINCE THESE COULD CAUSE AN EXPLOSION. DO NOT PLACE DISHES CONTAINING ASH, WAX OR RESIDUES OF VARNISH IN THE MACHINE.



NEVER USE THE DISHWASHER OR ANY PARTS THEREOF AS A STEPLADDER OR SUPPORT FOR PERSONS, PROPERTY OR ANIMALS.

LEANING OR SITTING ON THE OPEN DOOR OF THE DISHWASHER MAY CAUSE THE MACHINE TO TIP ENDANGERING PERSONS CLOSE TO THE SAME.

DO NOT LEAVE THE DISHWASHER DOOR OPEN TO AVOID TRIPPING.



DO NOT DRINK WATER WHICH REMAINS ON DISHES OR THE DISHWASHER AFTER A WASH CYCLE.



THE MACHINE MAY NOT BE USED BY CHILDREN OR PERSONS WITH PHYSICAL, SENSORIAL OR MENTAL DISABILITY, WHO LACK THE NECESSARY EXPERIENCE AND KNOWLEDGE TO USE THE SAME. THE MACHINE MAY BE USED BY SUCH PERSONS ONLY UNDER THE SUPERVISION OF A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY.

3.5 Waste recycling

THIS MACHINE IS MARKED IN CONFORMITY WITH EUROPEAN DIRECTIVE **2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT DIRECTIVE (WEE).

PROPER DISPOSAL OF THIS PRODUCT HELPS TO PREVENT ANY POTENTIAL NEGATIVE IMPACT ON HEALTH AND THE ENVIRONMENT. WE DECLARE THAT THE SOUND EMISSION PRESSURE LEVEL L_{PA} IS 62 DB/A WITH UNCERTAINTY EQUAL TO K_{PA} ± 1 DB. THE SOUND POWER LEVEL IS L_{WA} 73.79 WITH UNCERTAINTY EQUAL TO K_{WA} ± 1 DB

THE  SYMBOL SHOWN ON THE PRODUCT OR ACCOMPANYING DOCUMENTATION, INDICATES THAT THIS PRODUCT MAY NOT BE TREATED AS DOMESTIC WASTE, BUT MUST BE TAKEN TO A WASTE DISPOSAL SITE THAT RECYCLES ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT. THIS PRODUCT MUST BE DISPOSED OF IN CONFORMITY WITH THE LOCAL WASTE DISPOSAL LAWS. FOR MORE INFORMATION REGARDING THE PROCESSING AND RECYCLING OF THIS PRODUCT, PLEASE CONTACT YOUR LOCAL OFFICES, THE LOCAL WASTE COLLECTION SERVICE PROVIDER OR THE STORE WHERE THE PRODUCT WAS PURCHASED.

4 Installer's instructions

The following instructions are addressed to qualified technicians, who are the only persons authorized by the manufacturer.

THE MANUFACTURER **DECLINES ANY RESPONSIBILITY** FOR DAMAGE TO PERSONS OR PROPERTY CAUSED BY INSTALLATION BY UNQUALIFIED INSTALLERS, AND/OR BY THE USE OF **NON-ORIGINAL SPARE PARTS**.

4.1 Integrity of Packaging

Please check that the packaging is undamaged and after unpacking the machine check that it has no dents. In case of visible damage, please contact your seller.

4.2 Before installation

Before the installation, please ensure that:

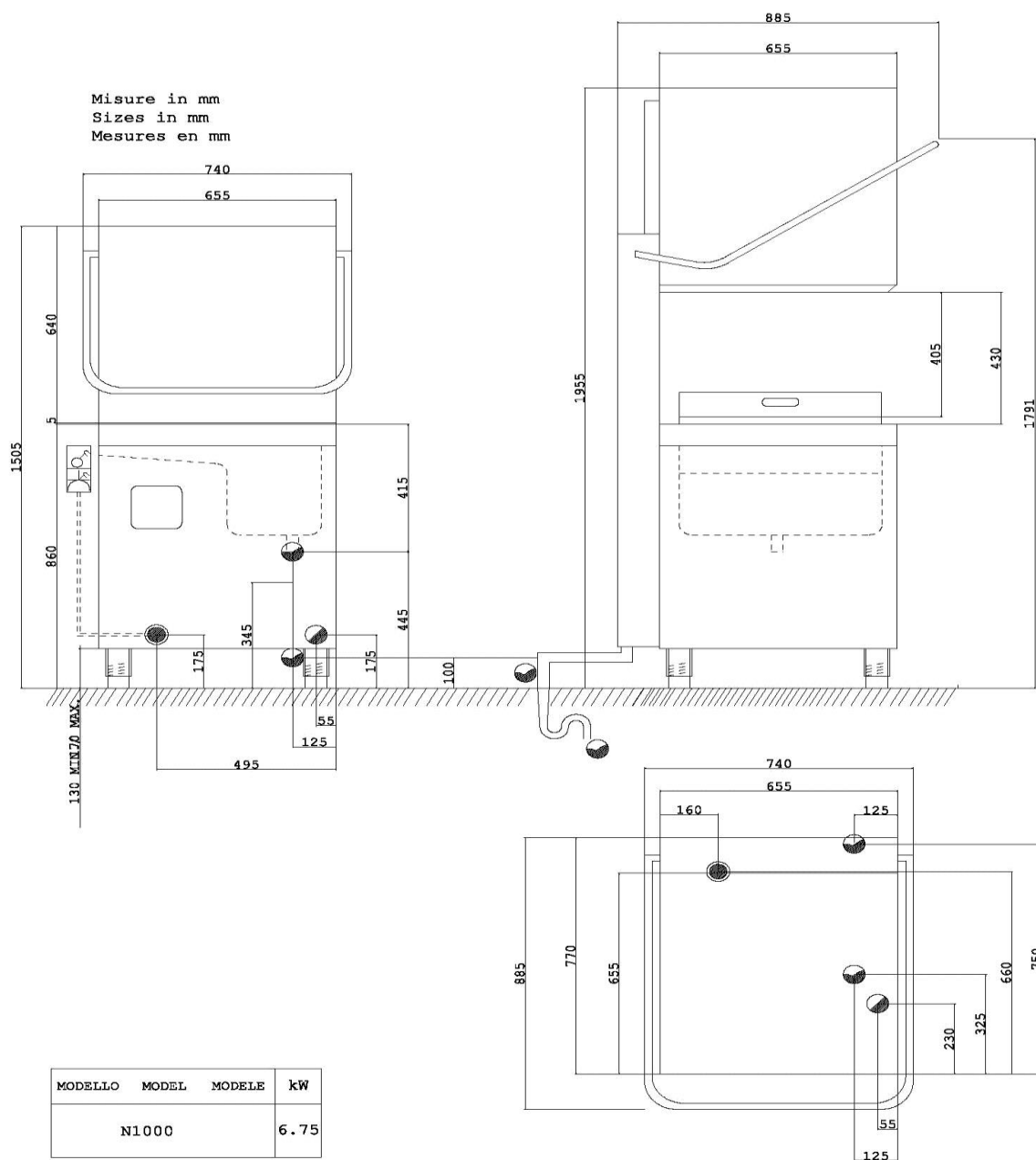
- 1) The floor has a drain hole with Ø of 100 mm.
- 2) You use a **H07RN-F**- type power cable (supplied by the factory) and ensure that there is a mains electrical power switch, complying with the characteristics of the machine, within easy reach of the dishwasher, so that you may disconnect the machine from the mains after use (see 6.5)
- 3) You connect the water supply to a ¾" threaded gas outlet.
Use only new pipes for connection to the water supply; old or used tubes must not be used.
A general faucet must be installed on the water supply input tubing; the faucet must be accessible after installation. Do not install the faucet behind the dishwasher.

Check the amperage and voltage rating of the machine you intend to buy (see datasheets on our website), to ensure that your power supply is appropriate.

Pursuant to applicable laws, the user must install a mains electrical power switch and differential switch compatible with the characteristics of the machines.

These switches must be installed near the dishwasher, be easily accessible after installation and guarantee complete disconnection from the power supply in category III overvoltage conditions.

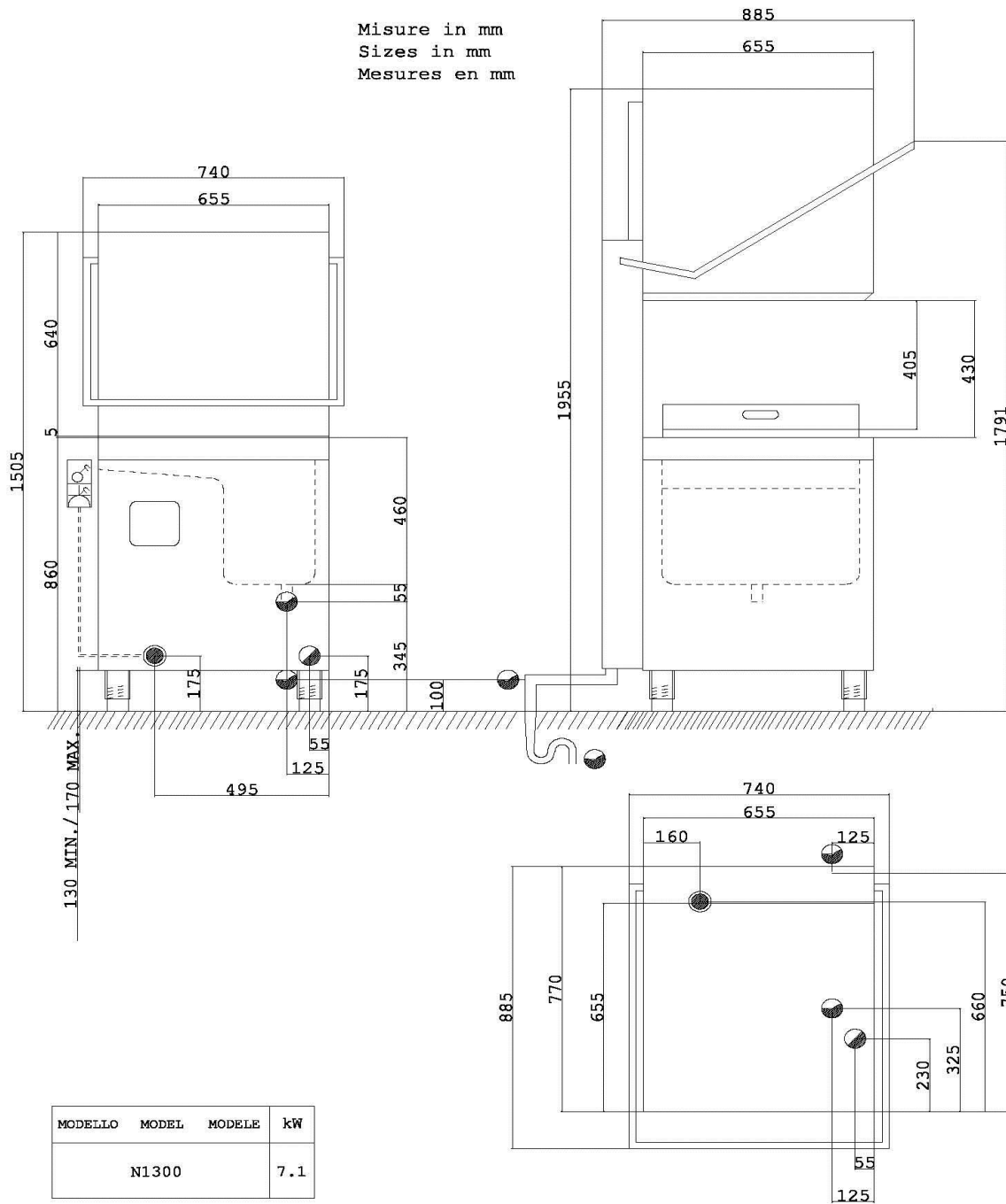
4.3 Connection diagram



MODELLO	MODEL	MODELE	kW
N1000			6.75

Allacciamento elettrico - Electrical connection Branchement électrique - Elektroanschluss		Morsetto equipotenziale - Equipotential terminal Borne équipotential - Potestitätsausgleichsklemme		NON IN DOTAZIONE NOT INCLUDING PAS EN DOTATION NICHT DABEI	
3	Morsettiera Terminal board Plaque à bornes Klemmenbrett	V	Ingresso acqua calda Hot water inlet Entrée eau chaude Warmwassereintritt	bar KPa 3 bar KPa	Ø 3/4" L/h 135
	Morsettiera Terminal board Plaque à bornes Klemmenbrett	V	Ingresso acqua fredda cold water input Entrée eau froide Kaltwassereintritt	bar KPa	Ø L/h
	Cavo elettrico Electrical cable Câble électrique Elektrokabel	V Hz A mm²	Scarico acqua Water drain Vidange eau WasserAbfluss	Ø 32	
					Rubinetto di intercettazione Isolator valve Robinet de barrage Absperrhahn
					Interruttore magnetotermico differenziale Differential magnetothermic switch Interrupteur magnétothermique différentiel Magnetothermischer Differentialschalter

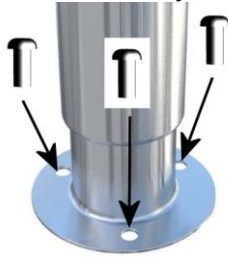
Misure in mm
 Sizes in mm
 Mesures en mm



MODELLO	MODEL	MODELE	kW
N1300			7.1

Allacciamento elettrico - Electrical connection Branchement électrique - Elektroanschluss		Morsetto equipotenziale - Equipotential terminal Borne équipotential - Potentialausgleichsklemme		NON IN DOTAZIONE NOT INCLUDED PAS EN DOTATION NICHT DABEI	
Morsettiera Terminal board Plaque à bornes Klemmenbrett	Ingresso acqua calda Hot water inlet Entrée eau chaude Warmwassereintritt	Ingresso acqua fredda cold water inlet Entrée eau froide Kaltwassereintritt	Scarico acqua Vidange eau Water drain WasserAbflub	Rubinetto di intercettazione Isolator valve Robinet de barrage Absperrhahn	Interruttore magnetotermico differenziale Differential magnetothermal switch Interrupteur magnétothermique différentiel Magnetothermalischer Differentialschalter
Cavo elettrico Electrical cable Câble électrique Elektrokabel	Ingresso acqua calda Hot water inlet Entrée eau chaude Warmwassereintritt	Ingresso acqua fredda cold water inlet Entrée eau froide Kaltwassereintritt	Scarico acqua Vidange eau Water drain WasserAbflub	Rubinetto di intercettazione Isolator valve Robinet de barrage Absperrhahn	Interruttore magnetotermico differenziale Differential magnetothermal switch Interrupteur magnétothermique différentiel Magnetothermalischer Differentialschalter

been positioned correctly and stably, we recommend that you fix all legs to the ground as shown by the picture



below.

Please, refer to the point 4.3 for correct wiring.

4.5 Electrical connection

For the electrical connection, use only the electric cable supplied by the factory



CONNECT THE APPARATUS TO THE USAGE EQUALIZER



The connection clamp is at bottom on the back of the machine.

The earthing conductor (PE) is yellow-green, the neutral conductor (N) is blue and the phase conductors (L1, L2, L3) are black, gray and brown

4.6 Water supply and drain

The water pipes are on the back of the machine (V. 6.3).

The water supply should be connected to a $\frac{3}{4}$ " threaded gas outlet.

Drain: The machine is fitted with drainpipe, which should be connected to the drain.

If the drain is on the floor, the machine may be connected to a Ø 100 mm drain hole.

If the hole is higher (on the wall), you should install a Drain Pump (installation of a Drain Pump is mandatory when the drain hole is higher than that of the machine).



Caution: after completing installation ensure that the water supply and drain pipes are not bent or compressed.

Water Supply characteristics:

Pressure:

For your machine to function efficiently the water pressure should be between 2 and 4 bar.

If the water pressure is lower, Rinse Booster Pump (internal or external) should be installed.

If the water pressure is higher, a restrictor valve should be installed.

Water Hardness:

The ideal hardness is between 7 and 12°.

If the water hardness is above these values, an internal or external softener should be used (see 5)

Temperature:

Hot water supply: recommended, provided the temperature does not exceed 60° C.

Do not use hot water (>30 ° C) if the machine is equipped with a water softener.

Cold water supply: OK, provided the electrical power supply is sufficient to guarantee the wash and rinse cycles at a temperature of between 55°C and 82°C, that may be guaranteed by an Atmospheric Boiler and a Rinse Booster Pump.

NB, please note that if the washing machine is equipped with a water softener, the temperature of the water inlet must not exceed 30° C.

OPERATING TEMPERATURE

Wash / Rinse: 55°/ 85°C

DO NOT TAMPER WITH THE TEMPERATURE ON THE THERMOSTATS

4.7 Set up

Important:

The rinse-aid dosing unit is a standard on all models while the detergent dosing unit is optional.

If your machine is equipped with both dosing units, insert the external detergent and rinse-aid containers and insert their respective suction tubes at the back of the machine.

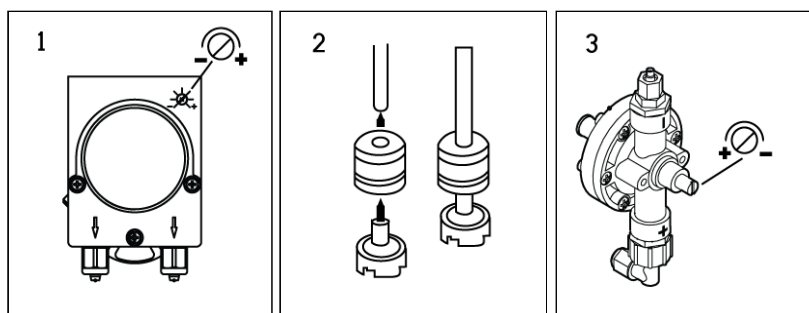
Red tube: detergent

Transparent tube: rinse-aid

Before inserting the tubes into the containers, apply the weights (necessary to keep the tubes at the bottom of the container) and the filters as indicated in the diagram (2).

For adjustments, use the adjustment screws as indicated by the diagram.

The adjustments should preferably be made by personnel of the company who supplies the detergent.



5 Rinse aid and detergent

5.1 Safety notes



ALWAYS FOLLOW THE MANUFACTURE'S DIRECTIONS



USE ONLY PRODUCTS SUITABLE FOR INDUSTRIAL WASHING MACHINES

NEVER MIX DIFFERENT PRODUCTS

5.2 Rinse aid

The Rinse aid ensures almost instant drying of your dishes, and is always supplied as a standard part of the machine. It is dosed by a pump

(Set up 4.7)

5.3 Detergent

The Detergent doser is generally supplied as an optional.

If the machine does not have a detergent doser, you may buy a separate kit (request information from the technical assistance department).

5.4 Filling and dosing

During refilling, do not mix products, since this may affect washing results

Never mix different detergents, since this may damage the dosers

Industrial detergents may cause irritation, before handling, read the instructions on the package.

Dishwashers without detergent doser: place the detergent into the washing tank, every 4-5 washing cycles (for quantities, refer to your supplier)

6 Water softener (optional)

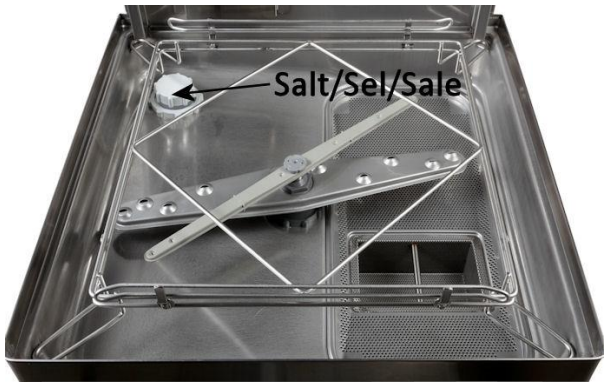
If water hardness is above 12°F, we recommend the use of a water softener.

(remember, that the temperature of the water inlet should be <30°C)

6.1 Low salt warning (optional)

To ensure the best from your machine, we recommend filling the tank, as soon as the “low salt warning lamp” turns on (6.2).

6.2 Topping up the regenerating salt



Warning: use only specific regenerating salt and never cooking salt.
The tank has a capacity of **1kg**
The container is on the top of the box. Unscrew the cap and refill **when there is no water in the tank** in order to keep wash water from entering the water softener device; always unplug the power cable from the socket before performing this operation. Remember to plug the power cable into the socket after performing this operation.

7 Operating Instructions

7.1 First start up

WARNING:

Open the water supply faucet (usage).	Verify:		Turn on the main switch (usage)
	The levels of detergent and rinse-aid in the containers.	That the filters are correctly positioned, the proper rotation of the sprinklers, that there are no foreign objects in the dishwasher.	



7.2 Loading



Water should be loaded, with the hood is closed

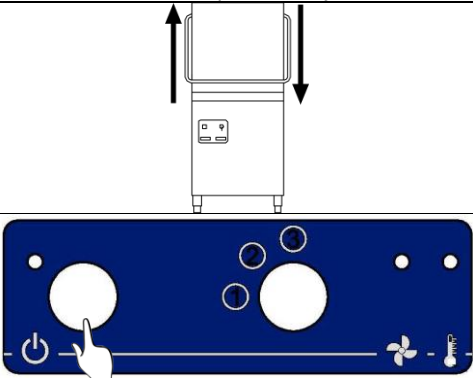
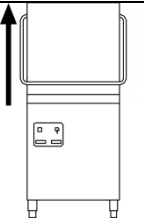
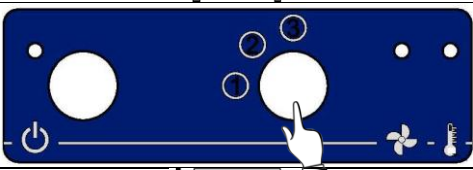
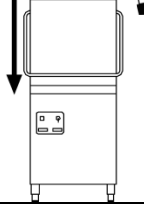
Plates: The basket can contain **12 bowls or 18 flat plates**.

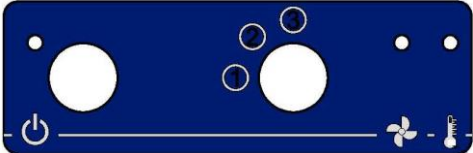
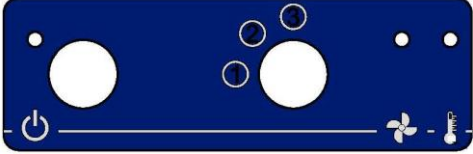
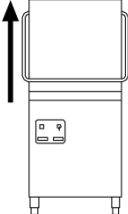
Remove solid residues from the dishes (bones, peels, cores, etc.); before washing, soak dishes with residues of dried cheese, egg etc. in cold water.

Glasses: Position glasses upside down.

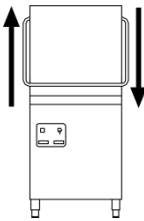
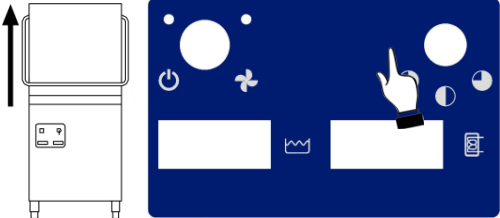
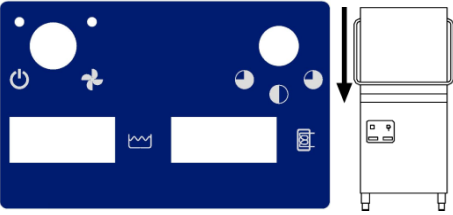
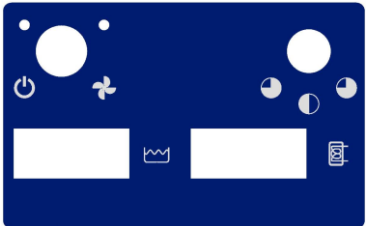
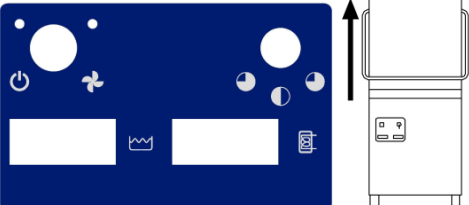
Cutlery: Use the cutlery basket. Large amounts of silverware should be placed with the handles facing down, making sure that you do not injure yourself with the fork prongs and knife blades.

7.3 Use on model NE1000 – NE1300

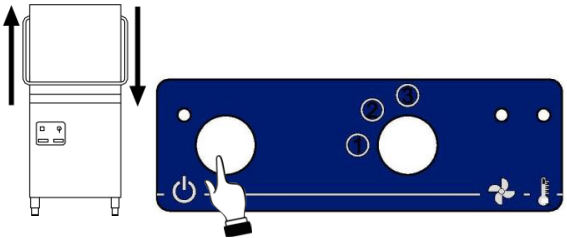
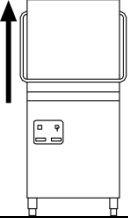
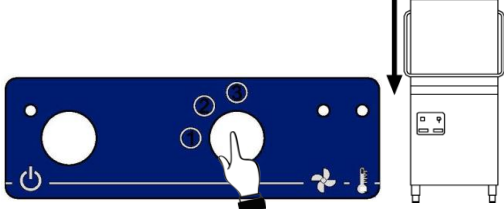
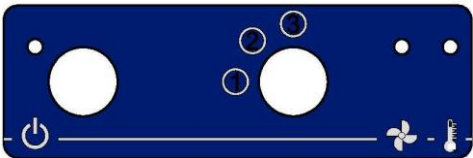
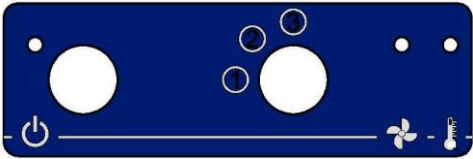
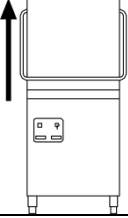
The panel shown in the manual and graphics may contain functions that are not present on your machine.	What to do and what happens
	Turn on the wall switch, lift the hood, insert the overflow, filters and lower the hood: Press the button . The power led turns on and water starts filling into the boiler, then into the tank. Once the boiler and tank are filled, the boiler led (optional)  turns on.
	Lift the hood and insert the rack.
	Select the desired program: 75" 120" or 180"
	Wait for the boiler led  to turn off (optional). Lower the hood to start the wash cycle.

	Once the cycle has started, the wash cycle led  turns on. If the hood is lifted during the cycle, the program stops and resets itself; lower the hood again to restart the cycle.
	Once the program has finished, the wash cycle led  turns off and the boiler led (if installed)  turns on.
	Lift the hood and remove the rack.

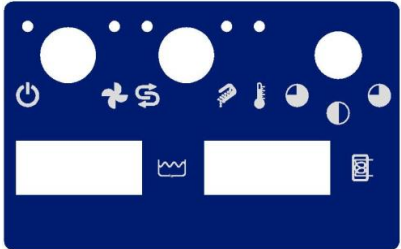
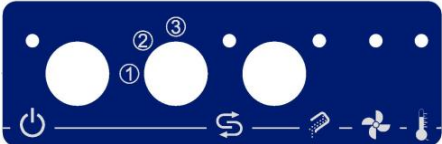
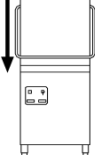
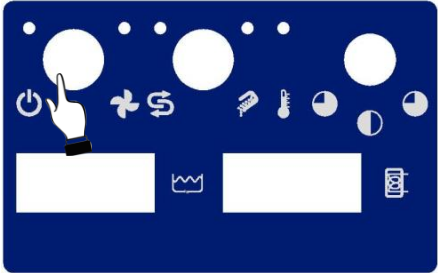
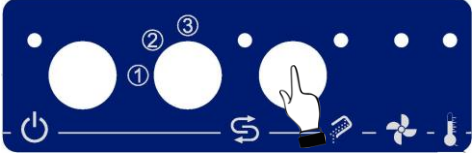
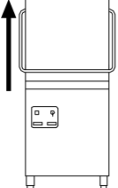
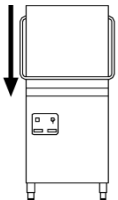
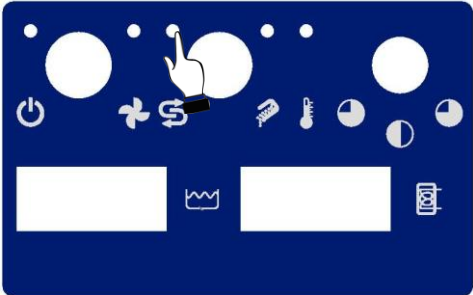
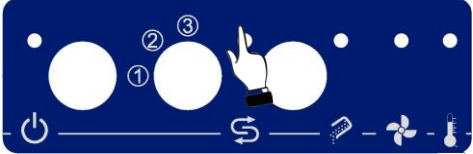
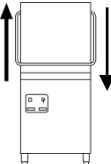
7.4 Use on model N1000 – N1300 – N1300S

the panel shown in the manual and graphics may contain functions which are not present on your machine.	What to do and what happens
	Turn on the wall switch, lift the hood, insert the overflow, filters and lower the hood. Press the button . The power led turns on and water starts filling into the boiler and into the tank.
	Lift the hood and insert the rack. Select the desired program if available: 75", 120" or 180"
	Wait for the boiler thermometer  to indicate the temperature of 84°C and tank temperature 50°C  Lower the hood to start the wash cycle.
	Once the cycle has started, the wash cycle led  turns on. If the hood is lifted during the cycle, the program stops and resets itself; lower the hood again to restart the cycle.
	Once the program has finished, the wash cycle led  turns off. Lift the hood and remove the rack.

7.5 Use on model DIGIT

the panel shown in the manual and the graphics may contain functions which are not present on your machine..	What to do and what happens
	Turn on the wall switch, lift the hood, insert the overflow, filters and lower the hood: Press the button . The power led turns on and water starts filling into the boiler and tank. Once the boiler and tank have been filled, the boiler led (optional)  turns on.
	Lift the hood and insert the rack.
	Choose the desired cycle: 120" or 180" . Wait for the led to turn off  . Lower the hood to start the wash cycle.
	Once the cycle has started, the wash cycle led  turns on. If the hood is lifted during the cycle, the program stops and resets itself; lower the hood again to restart the cycle.
	Once the program has finished, the wash cycle led  turns off. And the boiler led turns on  . Lift the hood and remove the rack.
	At the end of the cycle, the led will stop flashing Lift the hood and remove the rack

8.1 Regeneration cycle

 	 ON/OFF  RIGENERAZIONE  MANCANZA SALE  CICLO LAVAGGIO  TEMPERATURA BOILER
	
 	After daily use, always turn the machine off, by pushing the button 
	Lift the hood and extract the rack, the overflow and filters.
	Lower the hood
 	Hold “regeneration” button  for several seconds. The cycle will start (the led turns on). (If the hood is lifted, the cycle stops, once the hood is lowered the cycle re-starts)
	After 20 minutes, the led turns off, the cycle ends and stand-by mode is activated. Lift the hood, insert the filters and overflow. Switch off the electrical power.

N.B. DIGIT machines are equipped with an automatic regeneration system: simply turn off the machine and remove the overflow.

8.2 Early interruption

SILANOS machines are equipped with a safety micro switch, if you lift the hood during the cycle, the machine stops automatically and will re-start only once the hood is down

9 Cleaning and maintenance

9.1 Complete drainage at the end of the day



WARNING: at the end of the workday, always turn off the water mains and power supply.

MECHANICAL VERSION

Complete drainage at the end of the day:



Turn the machine off by pushing the on/off button in order to start the emptying the tank automatically. The drain pump will run until the tank has been completely drained.

In order to restart the machine, place the overflow back into the tank, lower the hood and press



the on/off button. If you have finished for the day, turn off the mains wall switch.

Models without drain pump:



Turn the machine off by pushing the button, open the hood, remove the overflow and wait for the tank to empty. Place the overflow back into the tank and close the hood. Turn off the mains wall switch.

10.1 Daily cleaning

The dishwasher has a protection rating of IPX1, but must not be washed with a water jet.

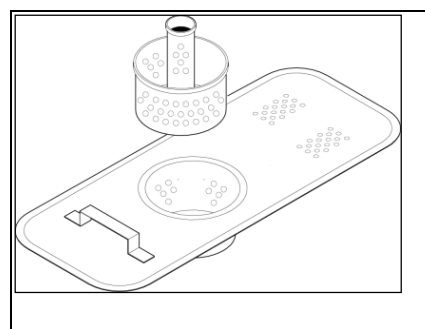
10.2 Cleaning the filter

In case of particularly heavy usage we recommend cleaning the filter every 30-40 wash cycles in order to maintain the machine in efficient running condition; Use “partial Tank draining” in order to Clean the filter.

N.B: The factory declines all and any damage caused by negligence or failure to comply with the instructions shown by the manual.

Remove the filters (simply lift them out of their housings as shown by the figure), ensuring that any greasy residues do not fall into the opening under the filters. Clean away any residues and rinse the filters thoroughly before replacing them correctly into their housings; Do not use pointed or sharp objects to clean the filters.

Remember to remove any calcium deposits in order to avoid build up;



- Clean the surfaces frequently with a damp cloth; use neutral, non-abrasive detergents which do not contain chlorine-based substances. Corrosive products may damage the stainless steel parts.



In order to avoid drops or vapour from damaging the steel surfaces, do not use the above products to clean the floor under or around the dishwasher.

10.4 Periodic checks

Disassemble the wash arms (lower and upper 2-3) by removing the central screw (1). Clean the holes and the nozzles under a jet of clean water. Do not use utensils which could damage the sprinklers. Carefully reassemble the sprinklers.



Clean the outside of the machine with neutral soap and a damp cloth. Rinse and dry carefully.

10.5 Prolonged inactivity

If the dishwasher is not used for a relatively long period, it is necessary to drain the detergent and rinse-aid dispenser in order to avoid crystallization and damage to the pump: Remove the suction tubes from the detergent and rinse-aid containers and place them in a container filled with clean water. Perform a few wash cycles and drain the machine completely.

Finally, turn off the main switch and shut the water supply faucet. The detergent and rinse-aid suction tubes should be inserted in the containers when you are ready to use the machine again, but remember not to invert the tubes (red tube = detergent; transparent tube = rinse-aid).

Do not leave the machine on and inactive for long periods of time.

11 Troubleshooting



TROUBLESHOOTING (USER)



PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE REMEDY
THE POWER LED DOES NOT TURN ON 	There is no electrical current	Verify the electrical current connection.
THE WASH PROGRAM DOES NOT START	The dishwasher has not finished loading	Waiting for the end of the load
POOR WASHING RESULTS	Sprinkler wash holes are clogged or encrusted	Disassemble and clean the sprinklers (7.2 Periodic checks)
	Detergent or rinse-aid insufficient or inadequate	Verify detergent type and quantity.
	Plates / glasses poorly positioned	Arrange plates / glasses correctly.
	Low wash temperature	Verify the temperature shown on the display, if below 50°C call Assistance.
	Inadequate cycle setting	Increase the duration of the wash cycle, particularly if dishes are very dirty or contain partially dried residues.
POOR RINSING RESULTS	Sprinkler nozzles clogged Calcium encrustations in the boiler	Verify that the nozzles are clean and the any water softener device installed is functioning correctly.
GLASSES AND SILVERWARE ARE STAINED	Rinse-aid inadequate or not dispensed correctly. Water hardness is above 12°dF or contains a high quantity of dissolved salts	Verify the rinse-aid container and ensure that it is adequate for use with the water supply. If the problem persists contact assistance.
WATER IS PRESENT IN THE TANK AFTER DRAINING	Drainage tube is positioned poorly or is partially plugged	Verify that the dishwasher tube and drain are not plugged and that the drain is not too high; see the connection diagram. Remove the overflow